

CHUQUITO
Inofensivo
sabor agradable

Argentina suspendió importaciones

BUENOS AIRES, 13 (AP).— El gobierno argentino suspendió hoy una virtual suspensión de las importaciones de carne, a fin de neutralizar el creciente déficit de la balanza comercial argentina.

La medida fue anunciada desde el mediodía por el Banco Central, y dispone que hasta nueva disposición, las instituciones financieras no podrán abrir créditos o negociaciones ni dar curso a otros instrumentos bancarios que impliquen nuevas importaciones.

Todos los importadores autorizados deben elevar al Banco Central un informe completo de los créditos y de los bienes abiertos para importación, hasta el viernes 10 de septiembre.

De acuerdo a datos suministrados por el diario especializado "El Cronista Comercial", el déficit comercial argentino en los primeros siete meses de 1971, no se acercaba a los 100 millones de dólares.

Unión indirecta a Pacto Andino:

Piden que EE. UU. desaliente acuerdos sobre limitación a capital extranjero

WASHINGTON 13 (AP).— Una columna presidencial, en un ataque indirecto al Pacto Andino, propuso que Estados Unidos "desaliente" los acuerdos que imponen limitaciones a las inversiones extranjeras.

En la recomendación la Comisión sobre Política Comercial y las Inversiones extranjeras, el año pasado por el Presidente Nixon.

En reunión del CIES:

Comentarios contradictorios motiva la decisión de Nixon

PANAMA, 13 (AP).— Dirigentes de América Latina expresaron hoy su satisfacción por el anuncio hecho por el Presidente Nixon de que eliminará la ayuda exterior por ciento de los países en desarrollo, pero algunos países, México, Colombia, Ecuador, Bolivia, Perú y Chile, mostraron indiferencia por la medida, que ellos consideran importante es la eliminación del recargo del diez por ciento en las importaciones estadounidenses.

"Nosotros queremos comercio, no guerra", dijo el representante de México, el Sr. Manuel Ramírez.

La presencia o ausencia de la medida en la ayuda exterior, no influye en la ayuda exterior, pues México no recibe ayuda de Estados Unidos, dijo Beteta.

La medida será la primera en esta pizarra del Consejo Interamericano Económico y Social (CIES), momentos después de que el Secretario General de la Organización de Estados Americanos, anunció que la presencia o ausencia de la medida en la ayuda exterior, no influye en la ayuda exterior, pues México no recibe ayuda de Estados Unidos, dijo Beteta.



ENTREVISTA. El Presidente de la República, Col. Hugo Banzer, fue informado ayer por el Embajador de los EE.UU. en Bolivia, del deseo de Washington de prestar colaboración a nuestro país en algunos proyectos específicos.

Crédito suizo de 1.200.000 \$us. para desarrollo ganadero de Beni

PROXIMO JUEVES SERA FIRMADO EL CONTRATO RESPECTIVO

Los gobiernos de Bolivia y Suiza suscribieron pasado mañana un importante convenio mediante el cual aquel país concederá un crédito de 1.200.000 dólares para fomento de la industria ganadera en la provincia Ballivián, departamento del Beni.

Para negociar los últimos detalles respecto al contrato, el Embajador de Suiza, William Frei, acreditado ante los gobiernos de Bolivia y Perú y con sede en Lima, acompañado del Encargado de Negocios en el país, Alex Schupf, viajó ayer al Presidente de la Corporación Boliviana de Fomento (CBF), Guillermo Campero.

El diplomático suizo llegó ayer a La Paz para la firma del contrato, cuya aplicación tendrá por centro la capital de aquella provincia beniana, Reyes.

El contrato será suscrito con intervención de la Cancillería y del Ministerio de Asuntos Campesinos. El gobierno suizo entregará 5.000.000 francos, equivalentes a quella suma en dólares, para las tres fases del plan, que se prolongará por diez años. El plan contempla la instalación de un centro de enseñanza y adiestramiento,

instalación y mantenimiento de tres cabanas de ganado reproductor de las razas Nellore, Gyr y Pardo Suizo, y un hato comercial por cruzamientos experimentales.

Los fondos serán aportados por COTESU (Cooperación Técnica - Suiza), el plan involucra también adquisición de ganado, maquinarias, siembra de pastos, algunas obras de infraestructura, pago de expertos y capital de operaciones.

El diplomático suizo reafirmó, durante la entrevista, las buenas relaciones de su gobierno con la CBF. "Estamos dispuestos a trabajar y cooperar con quienes muestran seriedad y cooperación", dijo.

En julio de 1969, Suiza intervino en un plan de dos años otorgando financiamiento a proyectos para el altiplano, valle y trópico beniano, a fin de impulsar programas agrícolas.

EE.UU. otorgaría a Bolivia un financiamiento extraordinario

El gobierno de los Estados Unidos de Norteamérica financiará en forma extraordinaria algunos proyectos de desarrollo de Bolivia, al margen de la ayuda externa establecida. No se ha concretado aún el monto ni la forma de esa cobertura extraordinaria a proyectos específicos.

El Embajador estadounidense en La Paz, Victor Ernest Siracus, sostuvo ayer una entrevista con el Presidente, Col. Hugo Banzer Suárez.

Al término de la entrevista, Siracus dijo a los periodistas

que el motivo de su visita al Presidente fue transmitirle un mensaje de simpatía de su gobierno y comunicarle que el deseo de Washington es el de prestar colaboración en algunos proyectos concretos de interés para el desarrollo de Bolivia.

Siracus informó que la conversación con el Presidente Banzer versó sobre "las posibilidades de financiamiento en calidad de 'extraordinario', de planes específicos. 'Hemos establecido también la manera de hacer un contacto más eficiente

entre mi Embajada y las oficinas del Gobierno, para hacer realidad los proyectos lo antes posible", dijo el Embajador.

El diplomático norteamericano afirmó que las posibilidades de financiamiento están en vías de formación. "Pero por el momento puedo darnos una idea", apuntó.

Siracus agregó que, en su concepto, se ha dado un paso positivo y constructivo para una mayor colaboración efectiva entre los gobiernos de EE. UU. y Bolivia, "para el interés mutuo de los dos países y para el beneficio del pueblo boliviano", dijo.

Banco de Brasil concede crédito para el algodón

"El Banco de Brasil otorgará hoy un crédito de 2 millones y medio de dólares para el fomento de la actividad algodonera en el país."

En la oficina del Presidente del Banco Agrícola se celebró a las 11.30 de hoy una reunión en la que el Gerente del Banco de Brasil entregó el cheque al Banco Boliviano.

El Banco Agrícola establecerá un sistema especial para que el crédito llegue a los cultivos de algodón.



CONTERMINACIÓN. Antica, Nueva York, septiembre 13. - Portantes de los rehenes en manos de presos amotinados expresan su consternación al conocer que 15 de los rehenes fueron asesinados por los amotinados antes de ser dominados. (Radiofoto AP)

Presidente Nixon: Se mantendrá vigente recargo a importaciones latinoamericanas

PANAMA, 13 (AP).— El Presidente Richard Nixon eliminó hoy la reducción de diez por ciento en ayuda exterior a la América Latina como una manifestación del interés de su país en mantenerse en relación especial con los países del continente a pesar de la crisis monetaria a que se enfrenta Estados Unidos.

Al mismo tiempo reiteró a sus vecinos del sur que el recargo del diez por ciento a las importaciones se mantendrá en vigor.

Ambas medidas deben ser aprobadas por el Congreso.

El anuncio de la decisión presidencial fue hecho por el Subsecretario de Estado para Asuntos Económicos Nathaniel Samuel durante la primera sesión de la séptima reunión anual del Consejo Interamericano Económico y Social.

Los países de América Latina habían pedido durante la sesión la primera sesión de la séptima reunión anual del Consejo Interamericano Económico y Social.

La decisión de eliminar el diez por ciento pareció ser una concesión de parte de Estados Unidos ante la creciente presión y fuerte crítica de América Latina.

Por otra parte Estados Unidos, a través de Samuel, dejó ver una divergencia de opinión en cuanto al alcance definitivo de las medidas económicas anunciadas el 15 de agosto, especialmente el recargo del diez por ciento.

Mientras que los países de América Latina alegan que el recargo afectaría cerca del 30 por ciento de sus exportaciones a Estados Unidos Samuel dijo que el total afectado no pasaría del 20 por ciento.

"Esto representa sólo siete por ciento de las exportaciones de América Latina en todo el mundo", añadió.

"Y hay que hacer notar que estos porcentajes representan sólo la parte de las exportaciones que sería afectada por el recargo y una pérdida en las exportaciones".

En Attica, Nueva York Motín de encarcelados fue dominado por la policía

ATTICA, NUEVA YORK, 13 (AP).— Un motín de cuatro días de duración encendido principalmente por razones raciales, fue sofocado por fuerzas estatales en la prisión de Attica, en un arduo ataque con escopetas, rifles y gases lacrimógenos, con un saldo mortal de nueve rehenes y 36 prisioneros.

Una horda de 1.000 hombres protegidos con máscaras anti gases, integrada por policías estatales y algunos soldados, se apoderó por docenas de guardias nacionales de Nueva York, liberaron a otros 29 rehenes, 25 de los cuales sufrieron lesiones. Los supervivientes atravesaron las masivas puertas de la prisión, uno a uno cuando el tiro cesó.

"Ellos nos alinearón y estaban procediendo a cortar nuestros cuellos, dijo uno de los guardias cautivos, Frank Wall, quien agregó que tiradores expertos salvaron la vida. "Ellos acertaron al hombre que me iba a degollar, justamente cuando comencé a mover su cuello".

Un policía culpó que la mayor parte de la acción duró de ocho a diez minutos, aunque el saqueo continuó por hora y media. Cualquiera que resistió fue muerto o ya no pudo escapar con algo.

El saldo de los hechos de Attica es el más alto dentro de las paredes de una prisión en reciente historia penal norteamericana en un incidente de venganza más que en aniquilamiento convulsos en la penitenciaría de Ohio provocaron un incendio en 1930 que causó la muerte de 320 prisioneros.

Un asistente médico, Richard Smith manifestó que la escena recordaba "los efectos de una guerra, después que las fuerzas de la ley avanzaron a tiros a lo largo de túneles y andenes en un solo bloque de celdas todavía en manos de convictos rebeldes".

Papa Paul VI modificó rito de la Confirmación

Ciudad del Vaticano, 13 (AP).— El Papa Paul VI dispuso hoy la modificación de un tradicional rito de la Confirmación que los sacerdotes al administrar el sacramento de Confirmación a la mayoría de los católicos del mundo.

En un decreto que modifica el rito de la Confirmación, el Sumo Pontífice también ordenó que una reforma del siglo IV para el rito de la Confirmación del catolicismo sea efectiva en el rito occidental, al menos de mayor difusión.

En un decreto que modifica el rito de la Confirmación, el Sumo Pontífice también ordenó que una reforma del siglo IV para el rito de la Confirmación del catolicismo sea efectiva en el rito occidental, al menos de mayor difusión.

Los obispos de rito latino pueden empezar a usar los "más modernos" tan pronto tengan las traducciones vernáculas aprobadas. Pero todos deben usarla, y descartar la antigua fórmula más tardía del primer de enero de 1973.

El Papa dijo que modificó el rito de la Confirmación, como lo hizo con el rito para bautizar a los niños, a fin de hacerlo "más comprensible para los fieles".

Originalmente, la Confirmación era administrada junto con el sacramento del Bautismo. En el siglo noveno, los dos sacramentos se administraban, normalmente, en forma separada.

En conferencia de prensa posterior, Monseñor Jaime Martínez, obispo de la congregación de los rito de la Confirmación, dijo que la reforma de la Confirmación también eliminó las ligeras variaciones en las oraciones que los sacerdotes acostumbraban dar después de la Confirmación.

Los obispos de rito latino pueden empezar a usar los "más modernos" tan pronto tengan las traducciones vernáculas aprobadas. Pero todos deben usarla, y descartar la antigua fórmula más tardía del primer de enero de 1973.

El Papa dijo que modificó el rito de la Confirmación, como lo hizo con el rito para bautizar a los niños, a fin de hacerlo "más comprensible para los fieles".

Originalmente, la Confirmación era administrada junto con el sacramento del Bautismo. En el siglo noveno, los dos sacramentos se administraban, normalmente, en forma separada.

Los obispos de rito latino pueden empezar a usar los "más modernos" tan pronto tengan las traducciones vernáculas aprobadas. Pero todos deben usarla, y descartar la antigua fórmula más tardía del primer de enero de 1973.

El Papa dijo que modificó el rito de la Confirmación, como lo hizo con el rito para bautizar a los niños, a fin de hacerlo "más comprensible para los fieles".

Originalmente, la Confirmación era administrada junto con el sacramento del Bautismo. En el siglo noveno, los dos sacramentos se administraban, normalmente, en forma separada.

Los obispos de rito latino pueden empezar a usar los "más modernos" tan pronto tengan las traducciones vernáculas aprobadas. Pero todos deben usarla, y descartar la antigua fórmula más tardía del primer de enero de 1973.

El Papa dijo que modificó el rito de la Confirmación, como lo hizo con el rito para bautizar a los niños, a fin de hacerlo "más comprensible para los fieles".

Originalmente, la Confirmación era administrada junto con el sacramento del Bautismo. En el siglo noveno, los dos sacramentos se administraban, normalmente, en forma separada.

Los obispos de rito latino pueden empezar a usar los "más modernos" tan pronto tengan las traducciones vernáculas aprobadas. Pero todos deben usarla, y descartar la antigua fórmula más tardía del primer de enero de 1973.

El Papa dijo que modificó el rito de la Confirmación, como lo hizo con el rito para bautizar a los niños, a fin de hacerlo "más comprensible para los fieles".

Originalmente, la Confirmación era administrada junto con el sacramento del Bautismo. En el siglo noveno, los dos sacramentos se administraban, normalmente, en forma separada.

Los obispos de rito latino pueden empezar a usar los "más modernos" tan pronto tengan las traducciones vernáculas aprobadas. Pero todos deben usarla, y descartar la antigua fórmula más tardía del primer de enero de 1973.

El Papa dijo que modificó el rito de la Confirmación, como lo hizo con el rito para bautizar a los niños, a fin de hacerlo "más comprensible para los fieles".

Originalmente, la Confirmación era administrada junto con el sacramento del Bautismo. En el siglo noveno, los dos sacramentos se administraban, normalmente, en forma separada.

Obispos y sacerdotes de España inician una asamblea calificada como importante

MADRID, Septiembre 13 (AFP).— Sacerdotes y obispos de toda España iniciaron hoy una asamblea en la que definirán tal vez un nuevo estilo de la Iglesia nacional.

La asamblea reúne por primera vez en un mismo diálogo a los elementos más representativos del alto y del bajo clero.

Para demostrar su interés por los debates, el Papa Paul VI delegó esta semana como obispo de la Sagrada Congregación para el Clero.

Todos los problemas relativos al sacerdocio y al ministerio sacerdotal serán abordados por la Asamblea.

Se trata de problemas que, previamente, fueron objeto de minuciosas encuestas sociológicas efectuadas en las 64 diócesis españolas entre todos los sacerdotes.

La asamblea fue preparada por el sistema de observadores de 14 diócesis y ocho provincias eclesiales.

Esas reuniones previas permitieron examinar los temas de manera exhaustiva y elaborar un credo número de documentos, según declararon fuentes eclesiales.

El sistema de observadores bien informado que "los documentos

revisen un carácter muy diverso y dan prueba" en general de un espíritu muy avanzado.

Las asambleas previas, según las mismas fuentes, pusieron en evidencia un nuevo estilo de la Iglesia española y marcaron una ruptura, al menos parcial, con el sistema conservadorismo.

Los observadores se preguntaban esta noche en Madrid si la asamblea nacional llegará a confirmar y oficializar las tendencias renovadoras manifestadas en las sesiones preparatorias.

La asamblea abrió hoy sus sesiones en el seminario diocesano de Madrid bajo la presidencia de

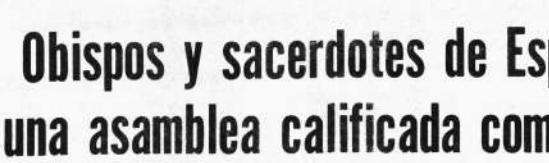
Cardenal Vicente Enrique Tarancón.

Monseñor Tarancón es presidente de la Conferencia Episcopal, Arzobispo de Toledo, Príncipe de España y Administrador Apostólico de la diócesis de Madrid-Alcalá.

La asamblea reúne a 248 sacerdotes y obispos a los que se sumarán 126 observadores e invitados. No estarán representados oficialmente las órdenes monásticas.

Los debates, según se prevía hoy, durarán hasta el sábado próximo. Los obispos y los sacerdotes estudiarán esos mismos temas en un carácter general.

CONVERSACIONES PRELIMINARES. Santiago de Chile, septiembre 13. El Viceprimer Ministro de Uruguay, Manuel Oribe, se reúne con el Ministro de Minas de Chile, Orlando Canjules. Tras la visita Chile por conversaciones sobre un intercambio comercial. Su retorno está previsto para hoy. (Radiofoto AP)



Capturaron a 7 presuntos guerrilleros

MEXICO, 13 (INTER PRESS SERVICE).- Fueron apresados 7 guerrilleros del grupo Jenaro Vazquez Rojas que desde hace tiempo opera en el estado de Guerrero. El grupo aparentemente intentaba incorporarse al "Ejército de Liberación del Sur", como llama a su fuerza. Fue capturado en Chilpancingo, en la Sierra de Atoyac, por el ejército pero el jefe guerrillero que los acompañaba, logró huir.

El "Ejército de Liberación del Sur" es de extracción campesina y surgió esta a las autoridades de los terratenientes de Guerrero. En la zona se han registrado denuncias públicas contra la corrupción política.

El grupo guerrillero ha preocupado al Gobierno que meses atrás movilizó 8 mil hombres en un intento de aniquilarlo.

La justicia federal ha acusado formalmente a Vazquez Rojas de asesinato, secuestro y 15 delitos más. Alrededor de 40 personas sospechosas de estar vinculadas al "Ejército de Liberación del Sur" se hallan detenidas en el Campamento Militar número uno de esta capital.



DESPEDIDA.- Liberty Corner, Nueva York, veintinueve 12, Peggy Jo y William Kienast dicen adiós a sus hijos quintos al salir de vacaciones hacia Bermuda. Será la primera vez que se vean los niños desde el nacimiento de los quintos ocurridos el 14 de febrero de 1970. (Radiofoto AP)

En Venezuela

Congelamiento de precios del petróleo hecho por EE.UU. preocupa a compañías

CARACAS, 13 (INTER PRESS SERVICE).- El Presidente de la empresa Shell de Venezuela informó que se celebrará una inmediata reunión con la central petrolera a fin de tratar la situación planteada en el mercado internacional por la congelación de los precios del petróleo en los próximos tres meses, que dispuso el Presidente Richard Nixon.

El informante manifestó que hay gran expectativa y preocupación en el ambiente empresarial por la devaluación del dólar y las medidas conexas que se han dispuesto en los Estados Unidos, por cuanto, "está en juego el futuro de la industria", según las palabras del informante.

La reunión entre la Royal Dutch, de Inglaterra, y la Shell de Venezuela, una estatística, tendiendo a disminuir de la situación, por cuanto sus directivos estiman que la devaluación del dólar "tiene muchos matices y nadie puede saber que va a pasar en los meses siguientes a los tres que tiene fijada la congelación de precios.

Asimismo, el resto de las compañías petroleras iniciaron urgentes consultas con sus centrales, la mayoría de las cuales están radicadas en los mismos Estados Unidos.

La misma Federación aconsejó que la importación de cemento quede en manos de la Empresa de Productos Vitales (EMPROVIT) que contará con la colaboración de la entidad, a fin de distribuir el producto.

Asimismo se planeó la necesidad de elaborar una estadística de la construcción que permita contar con datos completos sobre las obras que se realizan en el país.

La paralización de la construcción por falta de cemento podría dejar sin trabajo a unos 20 mil trabajadores de la construcción.

También se analizó la posibilidad de importar hierro, resolviéndose comprar a la CEIARA de la Construcción de Guayaquil un estudio sobre el déficit de la producción nacional de las dos a cerías.

En principio, se había contado con el abastecimiento de la fábrica "Pacasmayo", del Perú, para remediar la escasez de cemento, pero más tarde se estimó que su capacidad no superaba a los 1,500 sacos por día. Ahora se cree que desde Colombia podría importarse otras 3,500 bolsas de cemento.

En Italia

buscan aislar los grupos de izquierda

ROMA, 13 (INTER PRESS SERVICE).- El Secretario General de Democrazia Cristiana, Arnaldo Forlani, ha convocado para el 15 de septiembre a la Asamblea Nacional del Partido. La misma tendrá lugar durante tres días para definir el programa partidario, según los observadores políticos, la asamblea mostrará las distintas tendencias que conviven en la democracia cristiana. Una muestra del fraccionamiento que, si sufriera el partido sería, el acuerdo de observadores independientes, el llamado a la unidad, la idea que ha lanzado Arnaldo Forlani. Es que hasta el momento existían mas o menos organizaciones las siguientes tendencias internas: los llamados "Doroteos" liderados por Mario Imposimato. Los partidarios del líder Emilio Colombo. Los de Antonio Fanfani. Los de Aldo Moro. Los ex centristas dirigidos por Guido Gonella. La "Basilica" de Base" cuyo jefe es el secretario del Partido Cristiano, Giovanni Leone.

En Colombia

Sacude al gobierno de Pastrana una proclama golpista del General Pinzon

BOGOTÁ, Sep. (INTER PRESS SERVICE).- Toda la prensa de país destacó a grandes titulares una declaración del Ministro de la Defensa, general Hernando Carrasquilla, en la que afirma que se harán respetar la Constitución y las Leyes de la República. Esta es hasta ahora la respuesta oficial a declaraciones formalizadas anteriormente por el general (r) Guillermo Pinzon Caycedo ex comandante del ejército en la que el militar dijo que la opinión busca una salida de emergencia a los actuales problemas, y que esta salida "coincide con el golpe militar".

Estalló feroz lucha callejera en Londonderry

BELFAST, IRLANDA DEL NORTE, 13 (AP).- Estalló ayer una feroz lucha callejera en Londonderry y los soldados lanzaron a nauséa para dispersar a una turba que atacaba a un puesto militar británico después del saqueo de un muelle de tres años que fue aplastado accidentalmente por un camión del ejército el jueves.

El desorden ocurrió después de una noche de bombas y tiroteos en Irlanda del Norte, donde 102 personas han muerto en dos años de lucha civil. No se informó de más muertes hoy.

Los amotinados en Londonderry arrojaban bombas de ácido.

AGENCIA ADUANERA NACIONAL

D. Guzmán Téllez
Santa Cruz

Tiene el agrado de anunciar que atiende despachos vía Brasil y Argentina.

Importaciones - Exportaciones
Oficinas: Calle René Moreno No. 82
Teléfono 2-6904 - Casilla 1309

Prefectura del Departamento CONVOCATORIA A PROPUESTAS PAVIMENTACION "AVENIDA ESPAÑA"

Se convoca a propuestas a las Empresas Constructoras Especializadas de Primera, Segunda y Tercera categoría del país, para la ejecución de obras de Pavimentación de la Avenida "España" de la ciudad de Oruro, con losetas tipo Blocker.

Los planos, pliegos de condiciones generales, especificaciones técnicas, requisitos legales y demás datos, serán proporcionados en la Dirección de Servicios Técnicos de la Prefectura del Departamento de Oruro, previo depósito de \$b. 400,00, a partir del día Lunes 13 de Septiembre del año en curso.

Las propuestas deberán presentarse en sobre cerrado y lacrado, con todas las formalidades de ley, en la Notaría de Hacienda y Gobierno de la Prefectura de la ciudad de Oruro, plaza "10 de Febrero" hasta las 18.00 p.m. del día 10, de Octubre de 1971, con el siguiente rubro:

"PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO DE ORURO PROPUESTA A LA CONVOCATORIA PARA LA PAVIMENTACION DE LA AVENIDA "ESPAÑA" CIUDAD DE ORURO".

Oruro, Septiembre de 1971
Cnl. DEM. Miguel Azurduy Estenssoro
Prefecto del Departamento

MUNICIPALIDAD DE ORURO AVISO DE REMATE

POR RESOLUCION DE LA R. JUNTA DE ALMONEDAS Y ORDEN DEL SEÑOR ALCALDE MUNICIPAL, SE CONVOCA A REMATE EN SUBASTA PUBLICA, UNIDADES MOTORIZADAS Y OTROS, CUYO DETALLE, CARACTERISTICAS Y BASE, SON LAS SIGUIENTES:

- 1.- CAMION "STUDEBAKER" MODELO 1960 CAPACIDAD 4 TONELADAS EN CHASSIS, PLACA OFICIAL No. 8 - 1967, BASE \$b. 7.000,00
- 2.- CAMION VOLQUETE "FORD" MODELO 1946, CAPACIDAD 3 TONELADAS MOTOR STANDARD, PLACA No. 8 - 1956 BASE \$b. 8.000,00
- 3.- VAGONETA MORTUO "CHEVROLET" MODELO 1948, PLACA No. 8 - 1954, PRECIO O BASE \$b. 12.000,00
- 4.- Camión Meclador de VOLQUETE "SKODA" BASE \$b. 10.000,00
- 5.- TRACTOR "DAYTON" SIN MOTOR, BASE \$b. 12.000,00
- 6.- TRACTOR "DAYTON" EN REGULAR ESTADO COMPLETO, BASE \$b. 30.000,00
- 7.- APLANADORA "BARD" DESARMADA DE 12 TONELADAS, TIPO 810, BASE \$b. 2.000,00
- 8.- APLANADORA "INTERNATIONAL" DESARMADA, BASE \$b. 300,00
- 9.- APLANADORA "POLIAR" DE 6 TONELADAS No. 1905 EN REGULAR ESTADO, BASE \$b. 8.000,00
- 10.- APLANADORA "MARCIAL" DE UNA TONELADA, DESARMADA, BASE \$b. 300,00
- 11.- MEZCLADORA PARA ASFALTO, NAUCA "EDECEN BION WORKS" CON MOTOR Y COMPRESORA, BASE \$b. 12.000,00
- 12.- MEZCLADORA "REX" No. 78 de 7 P.B. EN MAL ESTADO, BASE \$b. 300,00
- 13.- UNA PIEZA CHASSIS DE COMPRESORA "BULVAR" DE 300 LIBRAS, INCOMPLETA, BASE \$b. 400,00

EL REMATE SE LLEVARA A EFECTO EL 19 DEL MES Y AÑO EN CURSO, EN EL HALL DE LA R. COMUNA, A PARTIR DE HORAS 14, (2 p.m.)

LOS MOTORIZADOS Y OTROS, SE ENCUENTRAN A DISPOSICION DE LAS PERSONAS INTERESADAS EN LA SECCION TRANSPORTES Y DIRECCION DE OBRAS PUBLICAS MUNICIPALES.

Oruro, 10, de septiembre de 1971
NOTARIO MUNICIPAL
Vo. Bo.
Tcnl. DIM Luis Ramirez Canese
R. ALCALDE MUNICIPAL

FLOTA COPACABANA Al servicio del pueblo

Inauguró su servicio diurno con sus elegantes coches pullman primera clase a SANTA CRUZ directo en combinación a La Paz, diurnos y nocturnos.

HORARIO
La Paz directo a Santa Cruz sale Hrs. 19:15
Santa Cruz directo a La Paz, sale Hrs. 6:30
Cochabamba, 6 de Septiembre de 1971

CHEQUE EXTRAVIADO

En la ciudad de Trinidad, se ha extraviado el cheque N° A 972106, por la suma de \$b. 43.200,00, girado por el Instituto Geográfico Militar a la orden del Comité de Obras Públicas del Beni, Cus. Cte. en Sucursal N° 1 del Banco del Estado - La Paz. Es consecuencia, el mencionado cheque queda anulado.

Trinidad, agosto 27 de 1971
COMITE DE OBRAS PUBLICAS DEL BENI
Secretaría General

SOCIEDAD JAPONESA

SE COMPLACE EN COMUNICAR LA REAPERTURA DE LA ENSEÑANZA DEL IDIOMA JAPONES.- INSCRIPCIONES EN SU LOCAL DE LA CALLE FEDERICO ZUAZO ESQ. BATALLON COLORADOS, LOS DIAS 15 AL 18 DE HORAS 19 a 20. p.m.

LA DIRECTIVA

FLORAS

TRANSPORTES EXPRESO "EL CHAPACO" Chiquiza N° 508 Tel. 4028
TRANSPORTES UNIVERSO Av. Montes 638 Tel. 4281
TRANSPORTES SAMA Muñillo esp. Graceros Tel. 28462
FLOTA UNIDOS Calle Bolívar, Montes Tel. 25893
ANDRÉS Leon de Rivera 300 Tel. 20471
HERNÁNDEZ Av. Pardo 148 Tel. 28961
CONTINENTAL Av. Montes 675 Tel. 29061
COPACABANA Av. Montes 620 Tel. 28777
LAURO Av. Camacho 1223 Tel. 27667
TRANSPORTES PILCOMAYO Figueron esp. Tiquiza Tel. 22838
DANIEL Pl. San Francisco 500 Tel. 26376
ALTAGA Av. Montes 700 Tel. 26753
UNION Bono 194

TRANSPORTES SAN CRISTOBAL Pl. San Francisco 500 Tel. 26376
FLOTA YUNGUEÑA Bono 194
TRANSPORTES TARIJA Pl. San Francisco 500 Tel. 26376
TRANSPORTES VICTORIA Tiquiza 37 Tel. 26499
(Grem. Peder)

EMPRESAS AEREAS

LOYD AEREO BOLIVIANO Tel. 54649 Tel. 51135
Tel. 59739 Tel. 51163
LUFTHANSA Tel. 27677-20381
AEROLINEAS PERUANAS Tel. 27677-20381
AEROLINEAS ARGENTINAS Tel. 27677-20381
BRANIFF INTERNATIONAL Tel. 27677-20381
AVIANCA Tel. 27677-20381
AIR FRANCE Tel. 27677-20381
KLM Tel. 27677-20381
PAN AM Tel. 27677-20381
BOA Tel. 27677-20381
VARIG Tel. 27677-20381
EQUATORIANA Av. 16 de Julio 1800 Tel. 27677-20381
IBERIA Edificio Petrolero Tel. 27677-20381
ALITALIA Av. Camacho 1280 Tel. 27677-20381
SWISSAIR Edificio Casa Bernardo Tel. 27677-20381
ESTACION CENTRAL Tel. 27677-20381
ESTACION GUAQUI Tel. 27677-20381

LOCAL PARA OFICINA

Se precisa en venta o alquiler local para oficina, superficie aproximada 50 mts.2 con baño privado.

Enviar ofertas hasta el día 15 de Septiembre a: Sr. M. Trigo - Casilla 51 - La Paz.

El nuevo..! TOYOTA CORONA



le brinda:
► más confort
► más seguridad
► más economía
y viene completamente equipado

TOYOTA BOLIVIA LTDA.

AGENCIAS EN TODO EL PAIS

PRENSA	Av. Mariscal Santa Cruz 1295	Tel. 52073
Gerencia		41151
Redacción		4660
Publicidad		8199
Comercial		Tel. 52178
Cajón Postal		Tel. 52183
		Tel. 52184
		Tel. 52185
		Tel. 52186
		Tel. 52187
		Tel. 52188
		Tel. 52189
		Tel. 52190
		Tel. 52191
		Tel. 52192
		Tel. 52193
		Tel. 52194
		Tel. 52195
		Tel. 52196
		Tel. 52197
		Tel. 52198
		Tel. 52199
		Tel. 52200

FARMACIAS DE TURNO DEL 11 AL 18 DE SEPTIEMBRE

VIRGEN DE REMEDIOS	Bolivian 1446	41444
MAYOR SUZA	Cerroco 1482	52066
BELEN	Comercio 809	22214
LA SAMARITANA	Rodriguez-Linares	28406
ISABEL LA CATOLICA	Av. Quintanilla Zúñiga 123	21742
	Av. Arce esp. Hnos Manabco	56478

FARMACIAS DE TURNO PERMANENTE

OBRAJES	Plaza Fcoas Tanayo	8291	Urbey
SAN CARLOS	Av. Republica 20	20223	Ville Victoria
CRISTO REY	General Luna 2110	27534	Sopocodi Alto
LITORAL	Ceja de El Alto	27325	El Alto

TELEFONOS DE URGENCIA

Bombas	Tel. 719
Asistencia Pública	Tel. 118-2111
Policia (DCC)	Tel. 130
Teléfono	Tel. 26148
Agua	Tel. 26023
Energía	Tel. 54387
Informaciones	Tel. 113
Telefonos (recamos)	Tel. 104
Seguros	Tel. 117
Seguros Héro	Tel. 59027/9
Largo distancia exterior	Tel. 20402/3
Interior	Tel. 12827/2828
Hospital de Clínicas (Central)	Tel. 59335, 59310
Biblioteca AASANA	

FLORAS

TRANSPORTES EXPRESO "EL CHAPACO" Chiquiza N° 508 Tel. 4028
TRANSPORTES UNIVERSO Av. Montes 638 Tel. 4281
TRANSPORTES SAMA Muñillo esp. Graceros Tel. 28462
FLOTA UNIDOS Calle Bolívar, Montes Tel. 25893
ANDRÉS Leon de Rivera 300 Tel. 20471
HERNÁNDEZ Av. Pardo 148 Tel. 28961
CONTINENTAL Av. Montes 675 Tel. 29061
COPACABANA Av. Montes 620 Tel. 28777
LAURO Av. Camacho 1223 Tel. 27667
TRANSPORTES PILCOMAYO Figueron esp. Tiquiza Tel. 22838
DANIEL Pl. San Francisco 500 Tel. 26376
ALTAGA Av. Montes 700 Tel. 26753
UNION Bono 194

EMPRESAS AEREAS

LOYD AEREO BOLIVIANO Tel. 54649 Tel. 51135
Tel. 59739 Tel. 51163
LUFTHANSA Tel. 27677-20381
AEROLINEAS PERUANAS Tel. 27677-20381
AEROLINEAS ARGENTINAS Tel. 27677-20381
BRANIFF INTERNATIONAL Tel. 27677-20381
AVIANCA Tel. 27677-20381
AIR FRANCE Tel. 27677-20381
KLM Tel. 27677-20381
PAN AM Tel. 27677-20381
BOA Tel. 27677-20381
VARIG Tel. 27677-20381
EQUATORIANA Av. 16 de Julio 1800 Tel. 27677-20381
IBERIA Edificio Petrolero Tel. 27677-20381
ALITALIA Av. Camacho 1280 Tel. 27677-20381
SWISSAIR Edificio Casa Bernardo Tel. 27677-20381
ESTACION CENTRAL Tel. 27677-20381
ESTACION GUAQUI Tel. 27677-20381

LOCAL PARA OFICINA

Se precisa en venta o alquiler local para oficina, superficie aproximada 50 mts.2 con baño privado.

Enviar ofertas hasta el día 15 de Septiembre a: Sr. M. Trigo - Casilla 51 - La Paz.

El nuevo..! TOYOTA CORONA



le brinda:
► más confort
► más seguridad
► más economía
y viene completamente equipado

TOYOTA BOLIVIA LTDA.

AGENCIAS EN TODO EL PAIS

Fueron sepultados los restos de N. Khrushchev

MOSCÚ, 13 (AP).- Nikita Sergeyevich Khrushchev, quien gobernó en la Unión Soviética por más de una década, fue sepultado con sencillez e indiferencia, dictada por los hombres que lo expulsaron del poder hace siete años.

El cadáver del ex-primer ministro y jefe del Partido Comunista fue postado a una sencilla sepultura en el cementerio de Novodevichy, cercano a un antiguo monasterio, mientras unos 300 dolientes presenciaban el acto. En una lápida de mármol, de dieciocho y medio centímetros cuadrados, se leía: "Khrushchev, Nikita Sergeyevich, abril 17, 1894-septiembre 11, 1971".

La única noticia oficial de Khrushchev desde que falleció el sábado pasado fue la edición de "PRAYDA" esta mañana y una ofrenda floral de la Comisión Central del Partido Comunista y del Consejo de Ministros. Ningún funcionario de alto rango concurrió al sepelio.

El hijo de Khrushchev, Sergei, quizás sintió mejor los sentimientos de su país respecto a Khrushchev desde que fue derrocado por Leonid Brezhnev y Alexei N. Kosygin en octubre de 1964. Dijo en una breve declaración: "Él fue un hombre que me enseñó mucho".

Pocas personas fueron indiferentes hacia él. Muchos lo amaron, otros lo odiaron. Pero pocos pudieron ignorarlo. No habíamos de gran estadista. De eso, los periódicos del mundo, con raras excepciones, han escrito. Ese es su derecho".

Un breve discurso fue pronunciado por un veterano comunista de la región natural de Khrushchev, en Donetsk, en la región carbonífera de Ucrania.

Se recordó cálidamente como "un comunista que siempre luchó por el bien del pueblo" y quien había educado a grandes líderes jóvenes comunistas en la región de Donetsk.

El tercer orador pronunció breves palabras en nombre de jóvenes comunistas.

En Villa Allende, Córdoba

Policía impidió elección para designar Intendente Municipal

BUENOS AIRES 13 (AP).- Los habitantes de Villa Allende, Córdoba, pretendieron anticipar la elección municipal por el presidente Alejandro Lanusse, pero la policía impidió el comicio, cuando el intendente municipal, Luis Grasso, se encontraba en la ciudad.

Los pobladores de Villa Allende, quienes con espíritu de precursores, propusieron al gobernador Guadalupe realizar una elección municipal para elegir un término de candidatos, de la cual el municipio debería designar posteriormente al Intendente Municipal.

Un vocero de los vecinos dijo que el gobernador aceptó la propuesta. Ayer se instalaron urnas en la plaza central y comenzó a agolparse la gente para votar. Pero imprevistamente llegaron efectivos fuertemente armados de la policía cordobesa, que se apoderaron de las urnas e impidieron la elección.

NIEBLA CAUSA ACCIDENTE EN GRAN BRETAÑA

THELWELL, INGLATERRA 13 (AP).- Casi 200 vehículos, autos, camionetas pesadas, estacionadas, que circulaban con la prisa matinal del lunes por una autopista importante, chocaron entre sí en un sector cubierto por la niebla. La policía informó que como resultado de la serie de choques hubo nueve muertos.

Fueron llevados a hospitales cercanos 61 heridos. Docenas más, que pudieron ir por sus propios medios, fueron atendidos en un parador cerca del camino, transformado en puesto de primeros auxilios.

En un largo tramo de la autopista M-6 cerca del cruce del río Mersey había vehículos destrozados o averiados; de los caminos con combustible, incendiados, se elevaban densas nubes de humo. Los heridos se abrieron paso entre el humo de las ambulancias y los bomberos, por lo que un fatigoso trabajo de rescate, algo nunca visto en la autopista. La policía de Warrington, población cercana, iba y venía con médicos y enfermeras que prestaban auxilio a los heridos entre los vehículos. En tanto los bomberos con barras y otras herramientas cortaban o enderezaban vehículos aplastados para sacar a muertos e heridos.

En Venezuela

Acción Democrática intensifica su campaña para reconquistar el poder

CARACAS, 13 (AP).- Acción Democrática, el principal partido de oposición, intensificó su campaña hacia la reconquista del poder, aunque continúa la incógnita sobre su candidato presidencial.

Al cumplir hoy 30 años de existencia, Acción Democrática (AD) enfrentó más directamente sus batallas de oposición hacia el gobierno Social Cristiano (COPEI). AD, que gobernó durante diez años consecutivos a esta nación, ha mostrado su poderío en los últimos meses mediante concentraciones populares en las que sus dirigentes han prometido recuperar la Presidencia en las próximas elecciones de 1973.

"COPEI puede tener el gobierno, pero nosotros contamos con el poder" dijo recientemente un miembro de AD al resumir la situación política en la que la oposición controla el Congreso.

No son pocos los proyectos de ley enviados por el gobierno y rechazados o modificados sustancialmente por el Congreso. Donde también han naufragado varios planes de desarrollo económico y social.

Pero aunque en diversas oportunidades se ha criticado la "agresividad verbal" de la oposición actual,



Compañía de Materiales de Construcción, S.A. "COMACO"

1.- JUNTA GENERAL ORDINARIA DE ACCIONISTAS

Convocada en conformidad a lo dispuesto por los artículos 24 y 26 de los Estatutos, a realizarse el día 22 de septiembre a horas 9 am.

2.- JUNTA GENERAL EXTRAORDINARIA

A continuación de la anterior, para considerar la reinversión de utilidades, ambas se llevarán a cabo en el domicilio legal de la sociedad, la ciudad de Cochabamba Avenida Uyuni (Aranjuez)

COCHABAMBA, 14 de septiembre de 1971

ción democrática". en la realidad sus dirigentes han obtenido que no producirán un "inmovilismo" que pueda afectar el desarrollo nacional. Hay inseguridad "en que cualquier negativa intrasigente significaría graves pérdidas de oportunidades y de tiempo para el desarrollo de la nación".

Pero si AD y está adelantando su campaña presidencial, son un misterio los nombres de los pre-candidatos.

Sin embargo los comentaristas políticos insisten en que el ex-Presidente Rómulo Betancourt podría ser nuevamente el candidato para las elecciones de 1973. Betancourt ha mantenido desde hace unos ocho años un voluntario exilio en Berna.

No obstante para las elecciones de 1968 interrumpió su retiro de

Hemorroides?
Para alivio, reducción y curación utilice la fórmula científica de
SPERTI - Preparation H - Supositorios
SPERTI - Preparation H - Ungüento
venta en Farmacias unicamente

Televisión Boliviana

Al comercio y la industria

-EN RELACION AL AVISO DIFUNDIDO POR UNA COMPAÑIA PUBLICITARIA LOCAL EL DIA DOMINGO 12 DE LOS CORRIENTES OFERTANDO LA VENTA DE PROGRAMAS (SERIALES Y OTROS) PARA TELEVISION, ACLARAMOS OPOR-TUNAMENTE QUE EL MISMO ES DE CARACTER PERSONAL, POR CONSIGUIENTE NO REPRESENTA TRATO NI COMPROMISO CON ESTA EMPRESA.

TELEVISION BOLIVIANA, A TRAVES DE SUS DEPARTAMENTOS DE COMERCIALIZACION Y PROGRAMACION, TIENE LOS SUFICIENTES PROGRAMAS CON CONTRATOS RENOVADOS Y LOS ESPACIOS RESPECTIVOS PARA EL MEJOR SERVICIO A NUESTROS CLIENTES DE LA INDUSTRIA, EL COMERCIO, LA BANCA Y LOS AVISADORES PARTICULARES Y PROFESIONALES.

La Paz, 13 de Septiembre de 1971

ESCUELA SUPERIOR INDUSTRIAL "PEDRO DOMINGO MURILLO" COMUNICADO

Se comunica a los estudiantes en general, que el día viernes 10 de los corrientes el nuevo Director Nacional de Educación Técnica Industrial, señor Roldán Roca R. abusando de la confianza que depositaron las autoridades superiores de educación, allanó el establecimiento acompañado de personas inescrupulosas, ávidas de ocupar cargos sin llenar los requisitos correspondientes; siendo así que dichas personas tienen cargos pendientes con la Justicia Ordinaria.

Además, sabemos que las autoridades superiores de educación no tienen conocimiento de los abusos que se están cometiendo en nombre del Gobierno, siendo que el Gobierno Nacionalista del Comandante en Jefe don Víctor Paz Estenssoro, y prometió la inamovilidad de las autoridades y personal de los establecimientos de Educación, pero parece que el señor Roca con respaldo de elementos foráneos a la Educación Técnica ha hecho caso omiso de tales determinaciones.

Queremos también comunicar a la opinión pública y a las autoridades correspondientes que, los estudiantes industriales no permitiremos que se cometan más abusos ni atropellos contra la dignidad de nuestras autoridades anteriores, encabezadas por el Rector P.P. Juan Carlos Pezzotta ni con nuestros condiscípulos, ya que dichas autoridades son las reconocidas y a las cuales se les ha dado el respaldo unánime, por ser las convenientes a la educación industrial, ofreciendo desinteresadamente toda su capacidad intelectual. Queremos nos debemos a ellas.

Asimismo, queremos poner en conocimiento de nuestros condiscípulos que las autoridades superiores de educación no han dado el visto legal para las destituciones que se realizaron en nuestro establecimiento, por lo tanto nosotros reconocemos a las autoridades encabezadas por el Rector P.P. Juan Carlos Pezzotta y los profesores progresistas.

Al mismo tiempo rogamos a las autoridades que estudien todos estos hechos y que nos acojamos a los resultados que de ellos emanen, esperando que sean los más justos y dignos y que no atenten contra la educación industrial, porque la educación industrial es una política de superación y progreso y no lo que pretende el señor Roca, creando cfilas políticas que no están de acuerdo con nuestra educación y que atentan a los intereses nacionales.

POR NUESTRA SUPERACION INDUSTRIAL Y POR EL PROGRESO DE NUESTRA PATRIA.

Por la Federación de Estudiantes Industriales.

EL FRENTE POPULAR NACIONALISTA QUIERE:

- ☆ Orden y Paz Social
- ☆ Dignificación de la clase trabajadora
- ☆ Humanización del Capital
- ☆ Educación Global para el Pueblo
- ☆ Alfabetización de las masas campesinas
- ☆ Universidad Libre y Util para la Sociedad
- ☆ Ejército Institucional
- ☆ Prensa Democrática y Responsable

EL FRENTE POPULAR NACIONALISTA NO QUIERE:

- ☆ Desorden
- ☆ Demagogia
- ☆ Guerrillas
- ☆ Sangre
- ☆ Atropello a la propiedad
- ☆ Secuestros
- ☆ Chantaje Político

Agenda Cultural

CASA DE LA CULTURA FRANCESA. Hs. 18.30 Actuación del guitarrista Mario Rodríguez Serrano.

INSTITUTO CULTURAL BOLIVIANO ALEMÁN. Hs. 19. Presentación del concertista en guitarra Oscar Valdez Alba.

GALERIA DE ARTE "NARAI". (Sagradas 160). Muestra conjunta de pintores bolivianos contemporáneos de Juan Terrazas.

CENTRO BRASILEIRO. Grabados del artista Octavio Vargas.

Homenaje a Cochabamba

En el Instituto Cultural Boliviano Alemán se efectuará mañana, a las 19 horas, un homenaje a la efandria del Departamento de Cochabamba.

El homenaje ha sido organizado por el Goethe Institut y la Agrupación de Damas Cochabambinas residentes en La Paz.

El programa que será desarrollado en la oportunidad es el siguiente: 1. Himno a Cochabamba, cantando por Gastón Paz, quien estará acompañado por el pianista Luis Aranibar. 2. Palabras del Dr. Walter Montenegro. 3. Estudiantina dirigida por el compositor cochabambino Emilio Gutiérrez. 4. Declamación. 5. Actuación de la soprano cochabambina María Rueda Aguirre. 6. Palabras de clausura a cargo de la señora Victoria Bermúdez de Sears, en representación de la Agrupación de Damas Cochabambinas.

Pasado el acto, el Instituto Cultural Boliviano Alemán ofrecerá un coctel.

TOYOTA BOLIVIANA LIMITADA

Sección Legal.- EDICTO

La Dra. María Consuelo Chacón de Méndez.- Juez Primero de Instrucción en lo Civil de la Capital, etc.

Por el presente edicto, notifica, cita, llama y emplaza al co-juicio Pacifico Balboa, para que por sí o mediante apoderado, asuma defensa dentro del juicio ejecutivo seguido por Toyota Boliviana Ltda., sobre cobro de pesos, a cuyo fin se le transcribe los recaudos necesarios previniéndosele las cominaciones de ley.-----

SENTENCIA DE FOLIAS CUATRO VUELTA Y FOLIAS DIEZ Y SEIS. S e l l o : Juzgado Primero de Instrucción en lo Civil de la Capital.- La Paz.- Bolivia.- S e n t e n c i a : En el juicio ejecutivo seguido por Toyota Boliviana Limitada contra Pacifico Balboa y Guillermo Aranda, sobre cobro de pesos, a Ud., con respecto, digo: Para la notificación al co-demandado Pacifico Balboa con la sentencia de fojas quince vuelta, se expide edictos como se tiene ordenado a fojas nueve de obrados. Justicia.- La Paz, diez de septiembre de mil novecientos setenta y uno. Firmado.- José Miranda Saavedra. Firmado.- Jefe de Instrucción en lo Civil de la Capital.- La Paz.- Bolivia.- A, diez de septiembre de mil novecientos setenta y uno. Notifíquese por edictos conforme se solicita. Firmado.- Dra. María Consuelo Chacón de Méndez.- Juez Primero de Instrucción en lo Civil de la Capital.- La Paz.- Bolivia.- S e n t e n c i a : Que, en el término del solvendo los ejecutados no han opuesto excepción dilatoria alguna, ni perentoria en el término del encargo.-----

POR TANTO: Yo, la suscrita, Juez Primero de Instrucción en lo Civil de la Capital, administrando justicia a nombre de la Nación Boliviana, en virtud de la jurisdicción ordinaria que por ella ejerce en primera instancia F A L L A: declarando probada la demanda de fojas cuatro con costas. En consecuen-

Arte y Cultura

Dos recitales de guitarra se realizarán esta tarde

Dos recitales de guitarra se efectuarán esta tarde, a cargo de Oscar Valdez Alba y Mario Rodríguez Serrano.

Rodríguez se presentará a las 18.30, en la Casa de la Cultura - Francesa (Ingavi - Pichincha), con el programa siguiente: Preludio No. 1. (Villalobos), Gavota (Scarlati), Preludio No. 1. (Bach), Bourrée (Bach), Gavota (Tárrega), Milonga de ayer (Flaurin), El Condor Pasa, Matinta Pereira (Martins), Ave María - (Schubert), Bagatela (Bach), La Vidalia (Faldá), Nevando está (Patiño).

El concertista Valdez Alba iniciará un recital a las 19 horas en el Instituto Cultural Boliviano Alemán. Interpretará las siguientes composiciones: Preludio (Zanz), Danza de la suite en Re (Vidale), Berceuse Op. 13 No. 7. (Jilinsky), Estudio y minuetto en La (Bor), Rumbos de la - Caleta. Malagueña (Albeniz), Suite en Sol Mayor (Roncagli), Preludio 3.1. (Villalobos), Romanza española (Rubin), El abejorro (Pujoli), Aire Indio (Caba), Novia Santa - Cruz (Luna-Calvimon -

Conferencia sobre la psicología del adolescente

Una conferencia sobre el tema "La psicología del adolescente" se realizará mañana, a las 18 p.m.

La disertación estará a cargo del Dr. Eduardo Maldonado y tendrá lugar en la residencia ubicada en la calle Bolognesi No. 1777.

La conferencia del Dr. Maldonado tiene el auspicio del Centro Cultural "Adela Zamudio".

NATIONAL

A nuestros avisadores

Nuestro Depto. de PUBLICIDAD atiende todos los domingos de horas 9.30 a 12.30 y de 18.00 a 20.00.

PRESENCIA

Mensajes rezagados en Cable West Coast

Nro.	ORIGEN	DESTINATARIO	FECHA
610	Taipei	Juan Carlos Salinas	7/9/71
615	Fauntainvalley	Maclovia Orozco	7/9/71
1139	California	Olga Céspedes	11/9/71
	Santiago Chile		



NATIONAL Hi-Top

LA SUPER PILA ROJA NACIONAL

DE DOBLE VIDA

100% a prueba de derrame

100% tropicalizada

USALA estamos seguros que quedará asombrado.

CONVENZASE

LAS MEJORES PILAS DEL MUNDO SON LAS PILAS NATIONAL

VENTAS POR MAYOR ALKE & Co. (Bolivia) S.A.

LA PAZ - Potosí 1320 COCHABAMBA - Calama 3901 SANTA CRUZ - Buenos Aires 154

TELEFONO: 20864 TELEFONO: 3717 TELEFONO: 26479



Mac & Co.

(Bolivia) S.A.

UNA ORGANIZACION MODERNA CON TRADICION

Anuncia a su distinguida clientela y público en general que han sido nombrados

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS PARA TODA LA REPUBLICA DE

INDUSTRIAS "MACA" LTDA.

(COCHABAMBA)

INDUSTRIA DE METALMECANICA:

- MUEBLES DE ACERO,
- ESCRITORIOS,
- ARCHIVADORES,
- ESTANTES,
- BUTACAS PARA CINES
- E INSTITUCIONES, Etc.

VENTAS: JUAN DE LA RIVA ESQ. LOAYZA - LA PAZ

Sucursales: ORURO-COCHABAMBA-SANTA CRUZ-POTOSI-SUCRE-TARIJA

Crisis Económicas



Casas

VENDO CASA

Miraflores central, consta dos departamentos más locales comerciales, Panamá 1200, esquina Guerrero Lanza. (7-15/17170)

VENDO

Casa Irpavi, Av. Sánchez cinco habitaciones, tiendas, garaje, galpones, horno, jardín, 50 árboles frutales, Ref. Max Paredes, Graneros 501. (8-15/16915)

OBRAJES

Vendo casa Ref. teléfono 82539. (11-14/16971)

CASA

Vendo, 6 habitaciones, tienda, dependencias, Villa Cochabamba. \$b. 55.000.- Ref. Busch 955 lado Tennis (Pasaje). (12-15/17620.-)

VENDO CASA

Con o sin muebles, en Sopocachi, teléfono 53406. (7-14/17155)

VENDO CASA

Nueva 125.000. Sopocachi al con tado 80.000.-, saldo 30 días, 3 dormitorios, living, garaje, dependencias, o anticretico 80.000.-, teléfono 22125. (14/17695)

NECESITAMOS

Carreteros con domicilio en Calacoto, teléfonos 83478 - 83785. (11-24/17202)

NECESITO COCINERA

Carnet, certificados, para dos señoras, Cordero 215. (14-15/17695)

PANTALONERO

Chalequero necesario urgente a domicilio. Ballivián 1479. (13-14/17695)

PRESTAMOS Dinero

OFREZCO \$b. 30.000

Sobre casa en primera hipoteca, teléfono 42465. (12-14/17619.-)

ORGANIZACION CALDERON

Presta dinero cualquier cantidad en primera hipoteca, predas, joyas, interés legal. Jenero Sanjines 566, Of. 14. (14-15/17694)

PRESTO DINERO

Hipotecarios, joyas, Ingavi 748 (14-18/17675)



LUBRAVE PEREZ VELASCO 775

En anticretico, departamento de 5 habitaciones zona Chacabamba por \$b. 8.000. (14-15/17324)

ALQUILO PIEZA

Independiente, amueblada, agua caliente, Av. Arce 2880. (14-20/17696)

ALQUILO

Departamento amplio, zona céntrica, Ref. teléfono 28144, horas oficina. (14-15/17689)

TRANSFIERO POR VIAJE

Tienda amplia, zona inmejorable, entrega inmediata, Ref. calle Santa Cruz No. 396. (14-16/17693)

Propiedad Terreno

TERRENO

Vendo zona El Alto 500, 1000, y 2000 m2 Edificaciones Camena - Aduana. Ref. Bolívar 997 Of 5 teléfono 28670. (12-14/17322.-)

VENDO

Lindo terreno, 5 habitaciones, teléfono 50376. (14-18/17667)

VENDO TERRENO

300 m2. Av. Chacabamba, frente Sonatex con instalaciones curtiembre, galpón habitación. \$b. 45.000.- ocasión, teléfono 26236 - 50680. (14-18/17667)

TERRENO

Vendo zona Cota Cota, 759 y 1000 m2. Ref. Bolívar 997 Of. 5 teléfono 28670. (12-14/17322.-)

Técnicos

TECNICO ELECTRICISTA

Repara refrigeradores, cocinas, artefactos eléctricos, instalaciones, teléfono 23778. (14-19/17679)

PLOMERIA

Instalaciones, reparaciones de artefactos sanitarios, trabajos a domicilio, teléfono 42495. (14-18/17695)

Profesores Academias

CLASES CONTABILIDAD

Empezando primer trimestre "CEPE" Ayacucho 251. (11-12/17505)

Telefonos

TELEFONO VENDO

Particular, Otero de la Vega 268. (14-18/17680)

Vehiculos

VENDO JEEP

Willys modelo 1969 en perfecto funcionamiento. Ref. teléfono 53097-43173. (10-16/17334)

VENDO

Camión Toyota chico 1969, Av. Buenos Aires 990. (11-15/17610)

VOLQUETA 1969

Toyota chico toneladas vendo, Otero de la Vega 268. (14-18/17680)

VAGONETA 1968

Opel Record, facilidades vendo, permuto, Otero de la Vega 268 (14-18/17680)

VENDO O PERMUTO

Camión Chevrolet, Estados Unidos 1193, teléfono 41001. (14-19/17656)

COMPRO AL CONTADO

Vagoneta, furgoneta o microbus Volkswagen, modelo 1969 adelante, Ref. teléfono 55207. (8-14/17112)

JEEP AUSTIN VENDO

Modelo 68, nuevo, teléfono - 83292. (10-14/17469)

Muebles

VENDO

Living, comedor, dinet, ropero, sillones, cocina eléctrica y a kerosene, refrigerador, estufa, muebles cocina, catres, calle Bolívar 990. (14-18/17669)

Varios

ALQUILAMIENTO 15 DE ABRIL

Por sólo \$b. 10.- habitaciones individuales a delegaciones. Ar. Precios convencionales. Busch 23462, oficina 517. Teléfono 23462, frente al Seminario La Paz (11-9 a 10/16615)

ORGANIZACION CALDERON

Ofrece alquiler, anticretico, de departamentos, habitaciones, casas juntas, garzoneros, diferentes zonas, Jenero Sanjines 566, frente Cine Ebro. (14-15/17684)

ANTICRETICO

O contrato mixto dos tiendas, trastienda y baño. Ref. teléfono 27676 y 56254. (14-16/17672)

ORGANIZACION CALDERON

Ofrece alquiler, anticretico, de departamentos, habitaciones, casas juntas, garzoneros, diferentes zonas, Jenero Sanjines 566, frente Cine Ebro. (14-15/17684)

EN SANTA CRUZ

En venta dos tiendas en el Mercado Los Potos, Av. Illimani 1978, teléfono 35633. (14-16/6505)

DEPARTAMENTO EN ANTICRETICO

Completamente independiente, dos dormitorios y demás dependencias con terraza, mucho callejón No. 5. (14-20/17664)

ANTICRETICO

O contrato mixto dos tiendas, trastienda y baño. Ref. teléfono 27676 y 56254. (14-16/17672)

ORGANIZACION CALDERON

Ofrece alquiler, anticretico, de departamentos, habitaciones, casas juntas, garzoneros, diferentes zonas, Jenero Sanjines 566, frente Cine Ebro. (14-15/17684)

OVINOS

Vendo ovejas para cría y carne. Potosí, Corredora, callacotos. Ref. Luis Jimenez Vaca, teléfono 10, casilla 111. (12-19/17684)

RADIOLA

Escritorio, living, muebles modernos, estantería, Ref. Luis Jimenez Vaca, Chiquisaca Unión 601. (14/17678)

VENDO

Pesas, discos, Comercio 1247, Colón (14-25/17673)

EN VENTA

Imprenta Offset, Ref. Díaz Romero 1220. (15-14 a 4-17673)

SEÑORITAS

Se da pensión familiar, con teléfono, precios módicos, en lugar céntrico, teléfono 50197 (14/17698)

VENDO

Batería completa de 12 y 6 voltios y microfono profesional "Caldwell". Ref. Teléfono 82403. (14-15/17671)

DENTISTAS

Moderno, nuevo, equipo dental, se vende precio rebajado, consta unidad equipada ala v. local, sillón, esterilizador, llamar teléfono 24800 - 40794 (14-19/17666)

MAQUINA VENDO

De tejer nueva 180 agujas "New Yorker" primera oferta, Jenero Sanjines 566, Of. 14, alto. (14-15/17684)

FERIA AMERICANA

Traje de novia, ropa excelente estado y demás artículos, Aspias 368, 10. piso A. (14-15/17694)

VENDO

Máquina de escribir eléctrica "IBM", modelo "C" "Executive", Calculadora Olivetti "Fractura" 24, teléfono 39974. (14-16/17670)

SEÑORITAS

Se da pensión familiar, con teléfono, precios módicos, en lugar céntrico, teléfono 50197 (14/17698)

UNDERWOOD

Portátil, nueva, ultimo modelo, metálica \$b. 795. Comercio 994, Of. 6. (14-17/17686)

EN VENTA

Trajes de novia, finos sacos, Loayza No 878 (14-15/17697)

VENDO

Montura, de catalán, Ref. teléfono 53017. (14-18/17653)

OCASION BILLAR

Vendo instalado, \$b. 34.000, mesa sueltas \$b. 3.800. Gerlería Subterránea, Local 10. (14-16/17654)

FERRETERIA EN VENTA

Bien ubicada en la calle Santa Cruz 132 al comenar, teléfono 43075. (14-19/17633)

VENDO

Grabadora mediana sin uso, juego de discos, para venta en sola. Ref. Strongest 1862. (14-15/17549)

CERTIFICADOS

Nacimiento cualquier año, certificación año nacimiento, certificados estudios secundarios, tramitamos, Mercado 994, Of. 4. (10-14/17460)

DESCRAMADORA

Loche Alfalaval International, butaca separadora, abanico, Carretera, Cochabamba, casilla 302. (14-15/40098)

REPRESENTACION COMERCIAL

De alguna firma deseo hacer en Cochabamba. - Ref. teléfono 22215. (11-15/17462)

ASERRADERO

Americano No. 3, automotivo, Av. Tejada Sorzano 1004, frente Pca. B.V.D. (12-24/16164)

COMPRO

Mixtura, serpiente, máquinas. Ref. Illampe 701. (11-15/17513)

ORTOPEDIA AMERICANA

Chiquisaca 693, aparatos ortopédicos en general. (14-2/17688)

ACLARAN:

No se perdió motor de luz en Charazani

El dirigente campesino de la Provincia Bautista Saavedra, Jaime Peñalosa, ha visitado PRESIDENCIA para aclarar que no es verdad que el motor de luz de la población de Charazani hubiera desaparecido. Señala que la denuncia del Dr. Francisco Arredondo sobre la supuesta desaparición no corresponde a la realidad.

Jaime Peñalosa afirma que el generador se ha deteriorado por decisión del pueblo a una empresa privada para su instalación. Agradece que existe un control entre las autoridades provinciales y la empresa privada para la provisión de energía eléctrica por un monto de veinte años.

Sociales

La Capilla del Montículo, a las 10 del presente mes se celebró el enlace matrimonial de la señorita Katina Pardo con el señor Franz Jäger, en la parroquia del Rosario (calle Illimani).

En la Capilla "Saint Thomas", de Washington, se celebró la boda de la señorita Graciela Balboa con el señor Mendoza Alvarado, en la parroquia del Rosario (calle Illimani).

En el Pensionado del Hospital de Clínicas, ha nacido el primogénito de los esposos Eduardo Jäger y María Angélica Gómez.

Con el nacimiento de un niño fue alegrado el hogar de los esposos Armando Cortez y Rosario González.

En Hamburgo, Alemania, ha nacido la primogénita de los esposos Eberhard Lieber y Margarita Lara Bischof.

En la Capilla del Montículo, a las 10 del presente mes se celebró el enlace matrimonial de la señorita Katina Pardo con el señor Franz Jäger, en la parroquia del Rosario (calle Illimani).

Misas

Doña NATALIA GUARACHI
O. E. P. D.

Doña María V. de Vidal, hermana de Guachachi, hermana de Teresa de Aranda, prima sobrina y demás familia se dignan asistir a la misa que recordando los 8 días de su fallecimiento se celebrará el día de mañana miércoles a las 7, en la parroquia del Rosario (calle Illimani).

De mañana, miércoles 15 del mes en curso, se oficiará misa en la Capilla del Montículo, recordando los seis meses del fallecimiento de la señora,

CARMEN VELASCO DE ROJAS

Se ruega a sus familiares y personas amigas su comparencia a dicho acto religioso.

Fallecimientos

Doña ALICE L. Vda. de POSNANSKY
O. E. P. D.

El sentimiento de comunicar su sensible deceso ocurrido el día de hoy, se realizó en un momento de profunda tristeza.

Doña JUANA LEON DAVALOS
O. E. P. D.

Doña F. Sebastián Ando L., hijas Justo vda. de Arellano, y familia, ruegan a sus familiares y personas amigas, que asistan a la travesación de los restos mortales de la señora Juana Leon Davalos, en el Cementerio General el día de hoy martes 14, a las 11 a.m.

INSTITUTO DE TELEVISION Y ELECTRONICA BOLIVIANA

PRIMER PREMIO EN LA FERIA DE LAS CIENCIAS



SEAS TECNICO EN TELEVISION RADIO TRANSISTORES

Caja Nacional de Seguridad Social

Prestaciones médicas

Se recuerda a los señores asegurados, y en especial a las BENEFICIARIAS que concurren a los servicios médicos y a los Policlinicos de la CNSS, la obligación que tienen de llevar consigo el CARNET DE EGRO con la actualización de sus cotizaciones mensuales y su CARNET DE IDENTIDAD en forma también obligatoria, con el propósito de evitar suplantaciones personales, las mismas que al establecerse perjudican a las propias pacientes en sus prestaciones médicas.

La Paz, septiembre de 1971.

C.N.S.S.

Agenda Femenina

DAMAS BENIANAS

Las Damas Benianas residentes en esta ciudad se reunirán mañana, a las 14:30 en la residencia de la señora Betty de Busch.

COMITE DE DAMAS LEONAS

El Comité de Damas del Club de Leonas "La Paz" está organizando un runny que se realizará el 23 del presente mes en los salones del Hotel La Paz. Los fondos a recaudarse estarán destinados a obras de beneficencia.

Las Damas Voluntarias del Asilo Quevedo harán hoy una campaña en pro de los ancianos. Las damas saldrán a las calles con alcaras para recaudar fondos en favor del Asilo.

Egresados de Contabilidad



Los modistos han hecho del vestido de piel el elemento favorito de sus colecciones. El abrigo ha sido el principal accesorio de vestir donde se ha utilizado todo tipo de pieles tanto naturales como sintéticas. En Europa y Estados Unidos este tipo de moda ha tenido su auge durante el otoño y el invierno, pero en nuestro país de clima frío durante todo el año, los abrigos de piel se han introducido rápidamente.

En días pasados se efectuó la entrega de diplomas a los egresados de los cursos de contabilidad general e industrial dictados por la "Universidad Lasalle" de Buenos Aires. Se trata de personal del Consejo Nacional de Vivienda (que aparece en la fotografía). En el acto, el Gerente Administrativo de CONAVI, Lic. Vitalicio Rodríguez destacó la importancia del curso que redunda en beneficio de los asistentes y de la entidad propia. Respondió, en representación de los alumnos, Javier Ballivián, quien dijo que los cursos sirvieron para acrecentar los conocimientos de quienes asistieron y prestar servicios en dicha entidad. Agradeció la iniciativa a los ejecutivos de CONAVI.

Ayuda médica extranjera para heridos

Diez heridos de los últimos acontecimientos políticos viajaron a Brasil y Argentina (cinco a cada país) para recibir atención médica y tratamientos quirúrgicos de urgencia.

La Cancillería informó que el Ministro Mario Gutiérrez Gutiérrez canalizó personalmente las gestiones para esa ayuda médica. El Embajador de E.E.U.U. envió al Ministerio de Relaciones Exteriores un cheque por 15,000 dólares destinados a sufragar los gastos de los diez heridos en Brasil y Argentina.

Cinco heridos, cuyos nombres se dieron a conocer, viajaron ayer. Los demás lo harán en el curso de los próximos días.

Piden limpieza de una calle

Vecinos de la calle "Chumay", situada entre las calles Corazón y Sucre, han emitido un pronunciamiento demandando a las autoridades municipales la urgente limpieza de dicha calle, que se encuentra abandonada.

Señalan que sus constantes pedidos no han sido atendidos por las autoridades de la Comuna y que, dicha calle, donde habitan muchas familias, no sólo se ha convertido en un basural, sino que es un depósito de piedras, tierra que la han hecho intrasitable tanto para peatones como para vehículos.

Señalan que debido a la proximidad de la estación calorosa, la calle puede convertirse en un foco de infección con las consecuencias que se de suponer. Piden que el Alcalde disponga la inspección de la calle

SECRETARIAS BILINGÜES

(PLANES 2-4-6-9 meses)

DACTILOGRAFIA Edición de oro TAQUIGRAFIA Super Gregg simplificada SHORTHAND Edición Diamante. Correspondencia, Ortografía y Prácticas de Oficina.

BOLIVIAN INST. Batallón Colorados 36, casi lado Club Japonés Dr. H. URQUIZU GUTIERREZ, Director Tel. 23625.

Aumenta sus defensas orgánicas!!



vimininti

Cada sobre contiene 1 g. de Vimininti C.

PARA HOMBRES Y MUJERES

¡Llegó la esperada!



halazon

Fumar, beber, tomar alcohol, calor, Mal aliento, más de 200 pulverizaciones de frescor.

Producto alemán. De venta en Farmacias y Supermercados.

Producción alemana. De venta en Farmacias y Supermercados.

Silueta

LINEA CAPILAR ALEMANA presenta la radionovela LA CASA ROJA CON LA FAMOSA ACTIZ Dona Prudencia GRIFEL

Diariamente en los horarios de 10:05 y 20:35 a partir del 15 de Septiembre en la radio NUEVA AMERICA

PARTE MATRIMONIAL

Luis Iturvalde Chinel
Lucy Zapata de Iturvalde

Alberto Azurduty Estenssoro
Zulema del Carpio de Azurduty

participan en el enlace matrimonial de sus hijos

MARIA ROXANA
y LUIS FERNANDO

que con carácter privado, se efectuará el día 16 del presente, a horas 19.30 en la Parroquia de los RR. PP. Camelitas.

La Paz, septiembre de 1971

No circulan partes.

Confederación Nacional de Maestros de Educación Rural de Bolivia COMUNICADO

En defensa de los sagrados intereses del Magisterio Organizado a través de la Confederación Nacional de Maestros Rurales de Bolivia y sus instituciones legalmente constituidas al amparo de las leyes vigentes en nuestro país y para evitar el mayor desmantelamiento las oficinas de la máxima institución Sindical del Docentado Nacional han sido retomadas por las federaciones filiales legalmente constituidas.

En próximas horas las mencionadas oficinas serán entregadas oficialmente a los miembros constituyentes del Comité Central Ejecutivo elegido en el VII CONGRESO NACIONAL efectuado en Trinidad. El Comité Central Ejecutivo de la CONMERB, y todas las federaciones filiales del país conformadas de acuerdo a sus Estatutos en vigencia continúan en el legítimo derecho del ejercicio de sus funciones.

La Paz, 13 Septiembre 1971.

"POR LAS FEDERACIONES FILIALES"

Prof. Alex Tellería
EJECUTIVO DEPARTAMENTAL DE MAESTROS RURALES

Prof. José Cardozo.
EJECUTIVO DEPARTAMENTAL DE LA FEDERACION DE MAESTROS RURALES

BANCO CENTRAL DE BOLIVIA

Aviso de Remate

El Dr. Dario Rodríguez Tellería, Juez 110. de Partido en lo Civil de la Capital, etc. HACE SABER: Que dentro del juicio coactivo seguido por el BANCO CENTRAL DE BOLIVIA contra HERNAN RIVERA UNZUETA, Propietario de AMERICAN SCHOOL, sobre cobro de pesos, mediante providencia respectiva se ha señalado para el remate del inmueble situado en la calle Junin No. 866, de esta ciudad el día 14 de octubre de 1971 a horas 10 p.m. sobre la base de \$b. 107.561,55.- (CIENTO SIETE MIL QUINIENTOS SESENTA Y UN PESOS BOLIVIANOS/55.-).

Los interesados en dicho remate, pueden ocurrir el día y hora indicados en la Tribuna de Remates del Palacio de Justicia, depositando en Secretaría el 5%, sobre la base fijada.

Para mayores datos o informaciones la Secretaría del Juzgado 110. de Partido en lo Civil.

La Paz, 13 de septiembre de 1971.

P.O. del Sr. J. 110. de P. en lo C.

Profrán Calderón Vega
Secretario del Juzgado 110. de Partido en lo Civil.



come mini ORIENTAL de SABOR NACIONAL

a \$b. 0.50 CENTAVOS

EN CUALQUIER LUGAR

PIDA ORIENTAL MINI Y MAXI-FAMILIAR EN SUS CINCO SABORES NACIONALES



AQUI EN NATANIEL AGUIRRE 748

LA VIDA ES 15% MAS BARATA EN TODA BOLIVIA

DRIL COTIN KHAKY TOCUYO LANILLA FRANELA BRAMANTE Y TODA TELA DE ALGODON

SAID

• SANFORIZADO • NO ENCOGE

Aumenta sus defensas orgánicas!!

vimin inti

Cada sobre contiene 1 g. de Vimin C.

INTI

el sobre N.º 0.50-

El domingo se correrá el "Circuito San Cristóbal"

La prueba se disputará en dos categorías

La Comisión Deportiva Boliviana, el Automóvil Club Boliviano confirman la realización del Circuito "San Cristóbal" para el domingo 19 en la ciudad de Oruro con el auspicio de la Federación de transportistas.

PARTICIPANTES
Han comprometido su participación en dicha carrera los principales corredores como Willy Bendeck, Oscar Crespo, Juan Rodríguez Vera, Rolo Bass Werner, Kenny Prieto y si arreglan sus máquinas también viajarán a Oruro Ricardo Paila y Dieter Hübner. La competencia abarcará dos cilindradas, limitada hasta 1.300 c.c. y fuerza libre.

DOBLE SORATA
La sufería "Tortugas", informará esta noche a la Comisión Deportiva sobre la organización de la competencia "Doble Sorata". Es posible que Juan Rodríguez Vera informe sobre el financiamiento y la fecha exacta de la prueba. Anoche, se nos informó en el Automóvil Club Boliviano que todo había sido concertado para el 25 y 26, y que solamente falta la confirmación de los organizadores.

PREMIO MANACO
Otra de las competencias de largo aliento fijada en principio para

bamba- Oruro- La Paz- Oruro Potosí - Sucre - Cochabamba. La firma comercial Manaco ha comprometido su participación decidida para realizar por segunda vez esta interesante competencia.



JORGE VEINTEMILLAS. El corredor pacense integrante de la Sufería Tortugas, cumplió entusiasmado hasta su abandono, que se produjo a la gloria de Uru por andar bien. Es uno de los animadores de las competencias automovilísticas.

Retornó de Brasil equipo que fue a torneo de golf

Retornó la delegación boliviana que concurrió a la competencia internacional de golf jugada en San Pablo, Brasil. Buena la actuación de Jorge Corzo consiguiendo un magnífico séptimo puesto en la clasificación final.

Encabezados por el titular de la Federación Boliviana de Golf, Carlos Ormachea, viajaron a San Pablo Jorge Corzo, César Carrasco, Ramiro Novillo y Jorge Ormachea, atendiendo una invitación especial del Club de Campo para participar en un torneo internacional de golf organizado por aquella institución. Se jugó en la modalidad de medal play con y sin handicap a 54 hoyos. Concurrieron 235 jugadores profesionales y aficionados de Brasil, Bolivia, Argentina, Perú y Paraguay.

Jorge Corzo, volvió a constituirse en una de las mejores figuras del continente al conseguir el séptimo lugar en el torneo sin handicap. Primero fue el brasileño Jaime González, conocido de 1970 jugado en Matilla y que también fue el primero en individuales. González, bajó el par de la cancha (72) con cuatro golpes en las tres fechas. 2o. fue Carbonetti, 3o. Rossi, 4o. Mosquini, 5o. Bessito, 6o. Mac Parley, todos argentinos y 7o. Corzo, Bolivia y Carlos Ormachea fue décimo quinto, Bolivia. Con handicap, Carlos Ormachea ocupó el cuarto puesto cumpliendo también buen juego haciéndose acreedor

a un premio especial. Los otros jugadores nacionales quedaron rezagados, sin embargo a los jóvenes les permitió asimilar experiencia para futuras contiendas internacionales.

La competencia para profesionales fue ganada por Pinto, profesor brasileño que consiguió bajar el par de la cancha con 6 golpes.

LOS PINOS

Como todas las semanas, el domingo se jugó en el Club de Golf Los Pinos, en Calacoto, otro torneo de golf. Esta vez fue por el trofeo "José Oporto" que ganó Guillermo Castro.

Gran cantidad de jugadores se hicieron presentes para disputar el trofeo dominical, jugado esta vez, en la modalidad "Tumb Stone" o también conocido como "La Cruz" en 18 hoyos y con full handicap. Guillermo Castro fue quien consiguió clavar más allá del hoyo 18; llegó hasta un segundo golpe del hoyo 19. Quiénes se le aproximaron fueron Fidel Asculi y Sixto Aguilar quienes concluyeron en el hoyo 18. Tras de éstos, en el hoyo 17 "clavaron" su cruz Roberto Mesa, Zenobio Irahola, Mario Fuentes y Miriam Carretero. En el hoyo 16, Hugo Viscarra y Fermín Viladegut.

La próxima competencia será por el trofeo Lisandro Cruz a 18 hoyos en modalidad que se dará a conocer oportunamente.

El Comité Mixto se reúne mañana

Con la finalidad de acordar el rol de encuentros del próximo torneo de fútbol de la ciudad de La Paz, el Comité Mixto se reunirá mañana a las 10 horas en el Club Deportivo "Los Ciudadanos". En la oportunidad se conocerán las especulaciones y se acordará el día y hora de los partidos de los clubes Municipales y de la ciudad de La Paz, en el sentido de que se realicen sanciones impuestas a los jugadores.

Por otra parte y con la finalidad de acordar el rol de encuentros del próximo torneo de fútbol de la ciudad de La Paz, el Comité Mixto se reunirá mañana a las 10 horas en el Club Deportivo "Los Ciudadanos". En la oportunidad se conocerán las especulaciones y se acordará el día y hora de los partidos de los clubes Municipales y de la ciudad de La Paz, en el sentido de que se realicen sanciones impuestas a los jugadores.

R. AGUIRRE SUAREZ FUE TRANSFERIDO AL CLUB GRANADA

La Plata, Argentina, 14 (AFP) - El futbolista argentino Ramón Aguirre Suárez transferido al Club Granada de España. El jugador había estado en el Club Atlético de Madrid al no haberse podido renovar su contrato con los de la capital española.

El "Clásico" se jugará el jueves 16

"The Strongest y Bolívar jugarán el jueves por la noche a beneficio de las dos entidades. La fuerte crisis económica por la que atraviesan las instituciones más importantes del país, ha obligado a que sus dirigentes programen este partido con el exclusivo motivo de recaudar fondos destinados al pago de sueldos devengados de los jugadores.

Hoy, dirigentes de ambos bandos, sostendrán una importante reunión a fin de concretar dicho partido.

Se espera que en esta oportunidad las hinchadas de los dos equipos comprendan la intención del coiteo y asistan en pleno al estadio. La Asociación de La Paz considerará en la reunión de hoy la oficialización de este partido amistoso.



GOL DE THE STRONGEST.- Días ante la primera conquista para The Strongest tres un remate que pegó en el cuerpo de Angulo, el zaguero central debutante en 31 de Octubre. El arquero Torricó quedó descalzado.

Ingavi-Universitario juegan hoy por torneo de básquetbol

"Difícil compromiso tendrá esta noche Ingavi dentro de su actual campaña del torneo local de básquetbol al enfrentar a Universitario en el principal partido de la fecha, que se iniciará a las 19 horas.

Los "abibverdes" se encuentran a la fecha invitados y liderizan cómodamente el certamen dentro del grupo masculino. Por su parte, Universitario tratará de rehacerse de un pasado contraste para poder seguir aspirando al título de la competencia.

Los de la "U" tratarán en la oportunidad de reditarse un triunfo logrado frente al mismo rival en ocasión del certamen denominado "Apertura".

Los buenos valores que militan en ambos plantelitos vaticinan un lance equilibrado y lleno de emociones y de buena técnica.

El partido de semifinales estará a cargo de los quintetos de Gimnasia y Esgrima y Jaime Laredo, dos equipos catalogados en el grupo de los buenos y que, por sus últimos contrastes, tratarán de recuperar el terreno perdido dentro del campo de juego.

La fecha se iniciará con el coiteo que deben sostener Municipal y Estudiantes Juniors. "Edilio" y "Estudiantes" mantienen aún posibilidades dentro de la competencia que hasta el momento está brindando buenos espectáculos donde se nota una superación técnica.

Mendoza conformará nuevo directorio en Stronges

Rafael Mendoza recibió anoche amplios poderes de la asamblea general de los socios para conformar un nuevo directorio "integrado" en el término de siete días. José María Andrey, Vicepresidente de la entidad presentó ayer renuncia irrevocable de su cargo. Igual actitud, adoptó el Dr. Hugo Rodríguez. Luego de amplias deliberaciones se determinó rechazar las dos renuncias en vista que está cerca el período de las elecciones y que el momento no es adecuado para renuncias. Sin embargo se le concedió amplias facultades al presidente, Rafael Mendoza, para que él elija a sus nuevos colaboradores.

Mendoza buscará en esta gestión tener carisma y que preste decidida acción. Señaló que no que la responsabilidad de la calificación de los jugadores de la entidad recae en el Club de Fútbol de la ciudad de La Paz.

Presentaron informe sobre actitud de Tarija en relación a Nal. de básquet

"El Cap. de la GNSR Carlos Cassazola Morales, delegado de la Asociación de Básquetbol de Tarija ante la Federación Boliviana de este deporte, hizo conocer ayer un informe relacionado con la negativa de Tarija de organizar un torneo nacional femenino el próximo mes.

El mencionado documento en su parte principal señala que Tarija estaría en posibilidades de correr con los gastos de organización de un certamen de esta índole recién en marzo de 1972. El informe indica también que

actualmente Tarija no está en posibilidades de realizar el mencionado torneo nacional por razones ajenas a la propia voluntad de los dirigentes.

Otro de los impedimentos -se indica- es el hecho de que actualmente se están efectuando una serie de remodelaciones en el campo deportivo del "Patio Prefectural".

Por otra parte Cassazola Morales, hace saber en su informe que un reciente torneo internacional disputado en la ciudad del Guadalupe con la participación de equipos uruguayos y argentinos, dejó

un considerable déficit dentro de la Asociación. Otro argumento es el de que a partir del próximo mes comienza la época de lluvias en el departamento tarijeño, factor este que impediría el desarrollo de la competencia.

En otro punto del informe se señala que Tarija estaría en la posibilidad de organizar el referido torneo nacional siempre y cuando el gobierno o la Federación subvencionara con la suma de 15 mil pesos bolivianos. Sugieren también que podría ser la misma Federación la que organice y administre económicamente el torneo.



BASQUET.- Incidencia del coiteo que jugaron el domingo los quintetos de Ingavi y Municipal por el certamen, de básquetbol. Los albos se impusieron a los "ediles".

CERRO PORTENO SE IMPUSO A GUARANI

Asunción, Set. 13 (AFP) - Cerro Porteno derrotó al domingo a Guarani por uno a cero y continúa encabezando el campeonato paraguayo de fútbol.

Resultados generales de la segunda fecha, segunda rueda, del torneo fueron: Libertad dos, Nacional uno, Deportivo Luqueño uno, General Caballero uno, Sol de América dos, River Plate uno, Cerro Porteno uno, Guarani cero, Antequera Olímpica uno, Rubio N.º, cero.

SANTOS Cayo EN RIO CONTRA FLAMENGO POR UNO A CERO

Rio de Janeiro, Set. 13 (AFP) - La derrota sufrida hoy aquí por el Santos y la Victoria inesperada del Sao Paulo FC, fueron los resultados sobresalientes de la novena jornada del campeonato nacional.

En contra del Santos indubitablemente jugó el hecho de que Pele estuviese ausente para el segundo partido consecutivo debido a una herida en el tobillo.

En Río, Flamengo venció al Santos por uno a cero, en Sao Paulo el Sao Paulo venció a América por dos a uno y en Belo Horizonte Atlético empató con Botafogo por dos a dos.

En Porto Alegre, Grêmio empató cero a cero con Bahia mientras que en Recife el Sport dominó uno a cero al América.

Buen trabajo informativo en competencia automovilística

Las emisoras integrantes de la Cabaigata Deportiva Philips cumplieron un buen trabajo informativo durante la transmisión de la competencia automovilística "Fundación de la República" que se desarrolló desde el jueves 9 hasta el domingo 12.

Radio La Plata de Sucre, Pío XII de Siglo Veinti y las emisoras mineras, Emisoras Bolivia de Oruro y Progreso de La Paz, tuvieron a su cargo un sincronizado despliegue de informaciones para cubrir los diferentes tramos por donde pasaron los competidores, manteniendo permanentemente informados a los aficionados al popular deporte nacional. Para que ello ocurriera fue necesario muchas

veces la movilización de equipos propios, puesto que en la mayoría de los sectores no fue posible contar con el valioso aporte del Radio Club Boliviano que esta vez no pudo condicionar en esta labor. Se anuncia que el domingo, esta red de emisoras estará cubriendo las incidencias del tradicional "Circuito San Cristóbal" en la ciudad de Oruro, teniendo como piloto a radioemisoras de aquella ciudad. Posteriormente se efectuarán transmisiones de las competencias Doble Sorata y el Gran Premio Manaco, interviendo además de las emisoras citadas, "Centro de Cochabamba" y "Electra" de Potosí, para esta última prueba.



EN SUCRE.- Jorge Revilla, jefe del equipo deportivo de Radio La Plata entrevistando a Oscar Crespo y Willy Castro, antes de la partida de los corredores en la primera etapa. "La Plata" cumplió eficaz labor informativa. (FOTO PRESENCIA DE SUCRE)

Clay boxeará con Lovell en Sao Paulo el viernes

Miami Beach, Florida 13 (AFP) - Muhammad Ali boxeará ocho rounds en Sao Paulo el viernes por la noche pero el promotor Chris Dundee subraya que "no se trata de peleas de verdad".

Dundee quedó perturbado al informarse desde la ciudad brasileña que el ex-campeón mundial completo enfrentará al argentino Alberto Lovell en una pelea de 10 asaltos.

Dundee comentó que "Ali no está en condiciones para una pelea. Su primer encuentro que valga será el 20 de noviembre en Tokio contra Mac Foster".

El hermano de Dundee, Angelo, es el entrenador de Ali. Chris dijo que él se ocupa de las exhibiciones de Ali pero que Herbert Muhammad, el apoderado del ex-campeón, "contrata las peleas que cuenta".

Ali saldrá de Nueva York el miércoles para Sao Paulo, junto con Angelo, Herbert y los sparring partners Eddie Brooks y Alonzo Johnson.

Chris Dundee dijo que "Ali hará cuatro rounds con cada sparring partner en Sao Paulo el viernes por la noche. Harán lo mismo el 18 de septiembre en Montevideo, el 21 en Lima, el 24 en Georgetown y el 27 en Barbados. Posiblemente hagan algo también en San Juan o Saint Thomas".

Dundee añadió que espera que se entienda bien que se trata de exhibiciones cuyos resultados no cuentan.

La exhibición del viernes en Sao Paulo será en el Estadio Itaipava.

HURACAN EMPATO CON EL SAPRISA

San José, Costa Rica, Set. 13 (AFP) - Huracán de Argentina empató hoy aquí con el subcampeón nacional costarricense "Deportivo Saprissa" dos a dos en un animado juego.

Hubo brotes de escaramuza hacia el final cuando el argentino Rabinovich fue expulsado cuando increpó groseramente al árbitro.



CANADA DRY satisface y refresca los Campeones

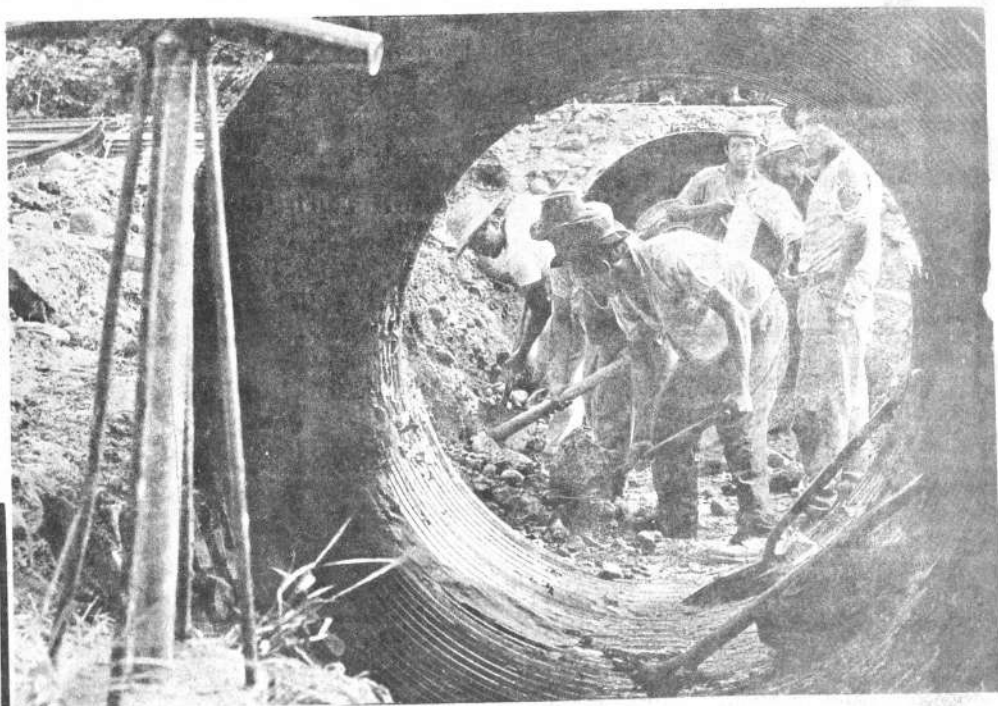


Willy Bendeck ganador indiscutible del Gran Premio "Fundación de la República" a su llegada a la meta, lo primero que hizo, fue, celebrar el triunfo refrescándose con una deliciosa Champatola Canada Dry como lo demuestra el grabado.- Es que Canada Dry hace las delicias de todos quienes buscan un refresco que realice una gran jugada y Canada Dry reúne todas estas cualidades, delicioso sabor, calidad y FRESCURA Canada Dry.

CANADA DRY es otro producto de calidad internacional embotellado por Producción Oriental.



COCHABAMBA



PRESENCIA

La Paz, Bolivia, martes 14 de septiembre de 1971

EDICIÓN DEDICADA A LAS EFEMERIDES DE COCHABAMBA

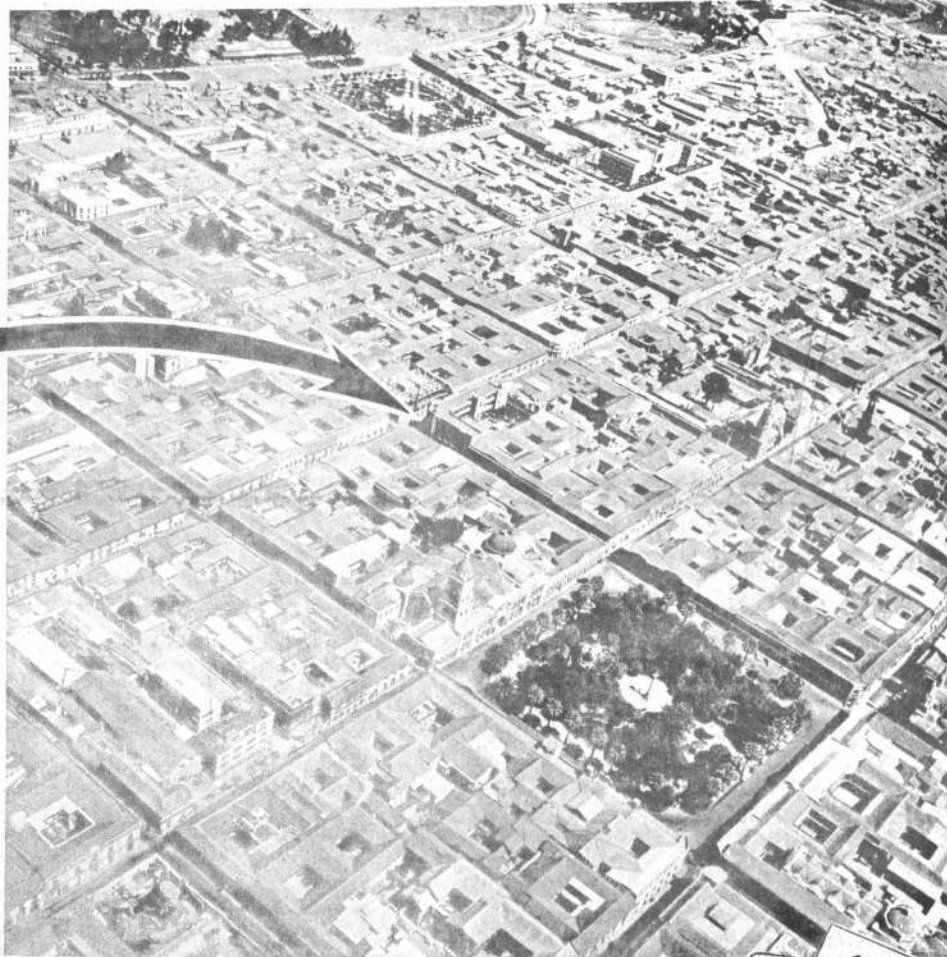
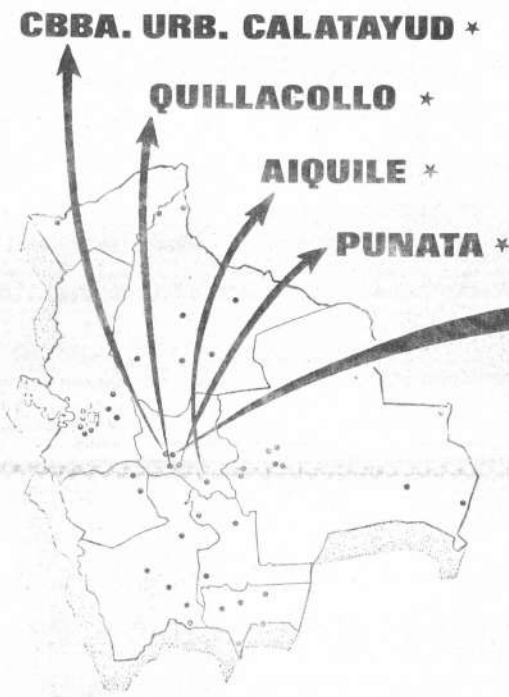
SEGUNDA SECCION

16 PAGINAS

Cochabamba



DONDE ADEMAS DE UNA IMPORTANTE AGENCIA EN EL CENTRO DE LA CIUDAD, TENEMOS AL SERVICIO DEL PROGRESO DEL DEPARTAMENTO LAS SIGUIENTES OFICINAS:



47 Oficinas cubriendo todo el territorio patrio.

MAS FUENTES DE TRABAJO = MAS DESARROLLO

En todo el país, el Banco del Estado es expresión dinámica del esfuerzo nacional para lograr su desarrollo. Los que trabajan para Bolivia tienen en él, a través de sus múltiples servicios, una organización experta y eficaz para prestarles su mas decidida cooperación



Banco del Estado

BANCO DE DESARROLLO E INTEGRACION

El departamento de Cochabamba, con sus valles fértiles, es el granero de Bolivia. Su riqueza agrícola es dada por la gran importancia dada a la agricultura. La zona agrícola es dada por la gran importancia dada a la agricultura. La zona agrícola es dada por la gran importancia dada a la agricultura.



Dr. Federico Ahfeld

WOLFRAMITA. Hoy en día trabaja en el cerro una cooperativa que ha producido con 1.200 obreros en 1970, 462 ts. de wolframita. Otro distrito wolframífero, el Chacabuco, se eleva al Oeste del río Ayopaya en la provincia Inquisivi del Departamento de La Paz. Una gran parte del cerro se ha deslizado hacia el río y así se ha originado las "tiampas" de Tamiyá, provincia Ayopaya explotadas intensamente durante la Primera Guerra Mundial, y también posteriormente.

PLOMO, ZINC Y PLATA: El metal que más abunda en nuestro Departamento es el plomo. Varias minas se encuentran en las provincias Tapacari, Arque, Capinza, Tarata, Mizque y hasta Azule. Se trata de bolsones que se agotan rápidamente. El yacimiento más importante se halla ubicado cerca del río Calce, provincia Mizque, donde se ramifica en una extensa área muchísimas vetas de plomo argentífero enesquisos orofélicos, explotadas en gran escala ya durante la colonia. Todavía existe aquí la torre de la Iglesia (foto 2) del pueblo Quetama, además de muchas "huayrachinas", primitivos hornos para la fundición de plata. Actualmente, las minas pertenecen a la Smelting

& Refining Co. (Anarco) y se encuentran en explotación por la empresa Asientos. En 1970 la producción alcanzó a 479 ts. de plomo con 0,9 ts. de plata. La barilla pasa en camionetas a la estación Chuquarani del FF.CC. Cochabamba - Azule. Todavía no se beneficia el zinc por el excesivo costo de transporte.

Varias minas chicas trabajan en la provincia Ayopaya a ambos lados del río Santa Rosa. Las minas 3 de Febrero y Santa Marta en las alturas de Chichibiri al Norte y las de Tamiyá, Yacani, Tiquipaya, Santa Rosa y otras al Sur del río. Se trata de bolsones ricos, pero de escasas reservas que tienen valor por su contenido de plata (hasta 20 DM ± 0,25).

ANTIMONIO: La veta Boston de la empresa Asientos que ha producido alrededor de 3.000 ts. de óxido y sulfuro de antimonio hoy está agotada. Una pequeña producción procede de la mina El Carmen en Cuti, 45 kms. de Independencia, provincia Ayopaya. Varias minas explotadas vetillas relacionadas con vertientes de aguas termales. Mencionamos algunas ubicadas al Sur de la estación Aguas Calientes del FF.CC. Oruro - Cochabamba, la mina Rosario sobre el río Arque, 3 kms. aguas arriba de Colcha y la de Inguay cerca de Tapacari.

Los yacimientos mineralógicos del departamento de Cochabamba

segunda fase habría que hacer un maestro general para comprobar las reservas y averiguar el contenido promedio del mineral.

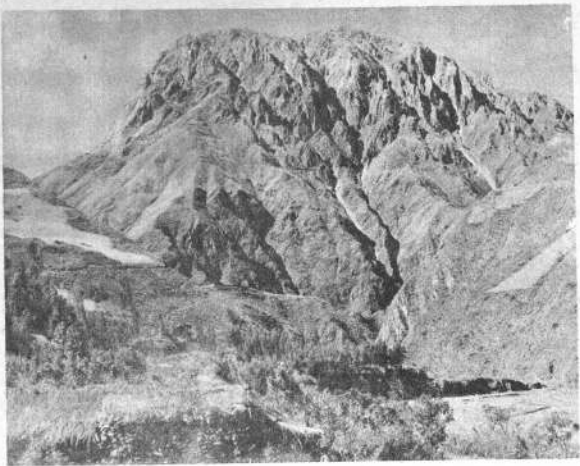
ASBESTO: Los yacimientos de asbesto azul (crocidolita) del Alto Chapare en lo que se refiere a su génesis y su modo de presentación probablemente son únicos en el mundo. La crocidolita, a veces de fibra muy larga, forma el relleno de fisuras en pizarras y areniscas. Las minas se hallan ubicadas en dos áreas distintas: primero, en los alrededores de Limbo en 1800 a 220 m. de elevación sobre la antigua carretera a Palmira; segundo, en la región baja cerca del lecho del río Espiritu Santo (minas Carollina y San Francisco). La mina Filadelfia (foto 3) ubicada en 620 m. de elevación cerca del campamento Cristóbal de la Barta, constituye un bloque aislado, deslizado, que contiene mineral rico de fácil acceso. A causa del clima lluvioso hasta la fecha la explotación del asbesto no ha progresado. Se aprovecha del mineral para la fabricación de tejidos de fibrocemento y para aisladores.

En 1969 las principales minas han logrado acceso mediante la carretera 1 y 4, y hay que esperar el desarrollo rápido de la producción para su uso doméstico. Banco Muro de Cochabamba dispone de una instalación para la purificación del asbesto. La IBACSA piensa aprovechar del asbesto nacional para la fabricación de fibrocemento en mayor escala.

MAGNESA: Un importante depósito de magnesita (carbonato de Mg) fue descubierto recién en el año 1940 cerca de Limbo sobre la carretera a Villa Tunari. En el km. 123

del citado camino aflora una veta de magnesita de 15 m. de espesor. El mineral de tipo sedimentario y relacionado con las evaporitas cálmicas (subdióritas) es de grano finísimo y mezclado con cuarzo de tal manera que el mineral es casi blanco y un contenido de hasta 70 por ciento MgCO₃. Se lo usa en Cochabamba para la fabricación de tabiques en "Asistat".

YESO: Una veta de yeso de 40 kms. de longitud en rocas paleozoicas que se extiende desde



El cerro Kami

de Sicaya hasta la carretera Cochabamba - Oruro en dirección SE. NO contiene reservas explotables. Centro de la explotación es el pueblo de Orcoma sobre la línea férrea Cochabamba - Oruro. Se quemó el yeso en 25 pequeñas instalaciones para su uso en Oruro y Cochabamba. Otras depósitos

se encuentran en los alrededores de Tapacari y en las alturas entre Colchani y Charapaya en la provincia Ayopaya.

PIEDRA CALIZA: Nuestro país no es rico en yacimientos de piedra caliza; aptos para la fabricación de cemento. En el departamento de Cochabamba disponemos de un depósito importante ubicado cerca del eje de la alta serranía entre Apillapampa y Orcoma. Entre Capinza y Sicaya, GEOLOGO ha investigado y ubicado grandes reservas de piedra caliza permiana, que abastecerán la fábrica de cemento de Iruya-Iruya en construcción. En la misma zona existe caliza cretácica del horizonte "El Molino". Fajas de piedra caliza de la misma edad se presentan entre Colcha y el cerro Sayari y en el subhorizonte de Santibañez y Sipe - Sipe. En Calera y en varias otras vetas se extrae la caliza para su uso en Cochabamba.

BAHÍTA: Golfo de bahía. Una veta y poderosa veta de Bahíta aflora cerca de la carretera Cochabamba - Oruro en la región del cerro Sayari. El mineral sirve para perforaciones de pozos petrolíferos, para pinturas y en la industria química. Actualmente, la mina, a pesar del excelente material, se encuentra parada.

ARCILLAS: El pueblo de Huaycull, al Sur de Tarata, es el centro de una fábrica de arcilla para la fabricación de ladrillos, ollas y vajillas de barro, que procede de Izata. Lulitas con elevado contenido de aluminio se presentan en abundancia cerca del km. 15 de la carretera a la Angostura. En la fábrica "Mitos" del industrial Schi-

vi se aprovecha del material para la producción de piedras refractarias que sirven para la fundición de metales. El mismo material servirá de materia prima para una proyectada fábrica de análogos de parte de CORDECO según las investigaciones del ingeniero Musch. **SODALITA:** Cochichos - nuestra breve enumeración de las riquezas minerales del Departamento de Cochabamba citando el depósito de la sodalita, una piedra semipreciosa de coloración azul vivo que se encuentra en las faldas orientales del cerro Sapo en la cabecera de Paica, unos 50 kms. NO de Independencia de la provincia Ayopaya. Afloran aquí un filón pegmatítico que contiene fajas de sodalita. En épocas precoloniales se ha explotado el mineral en grandes labores subterráneas. Cuentos y collares de sodalita son comunes en las ruinas de Tiahuanaco. Un collar, encontrado cerca de Citra se halla conservado en el Museo de la Universidad de San Simón. Se aprovecha del mineral en la joyería de La Paz para anillos, brazaletes y collares. Es de lamentar que en la actualidad - con excepción de la explotación del wolfram y estaño que gravita a Oruro - se aprovecha muy poco de las riquezas de minerales de nuestro Departamento. Pero existen varias instalaciones en proyecto, en primer lugar el hierro de Chacolla como futura base de una industria siderúrgica. Asimismo hay esperanzas bien fundadas respecto a la industrialización de los depósitos de arcillas, magnesita, asbesto y de la sodalita.



Explotación de asbesto (mina Filadelfia)



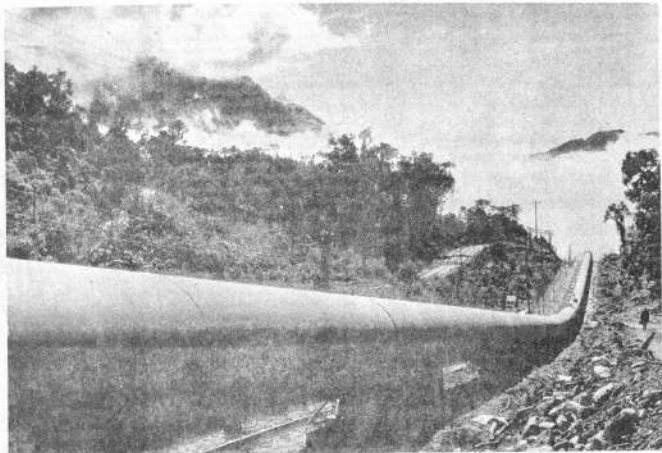
Ruina de la Iglesia del antiguo pueblo Quetama

GRACE

& Cia. (Bolivia) S.A.

Rinde su homenaje al pueblo de Cochabamba en el Aniversario de su gloriosa Revolución Libertadora.

SALUDO DE LA EMPRESA NACIONAL DE ELECTRICIDAD S.A.



La Empresa Nacional de Electricidad (ENDE) saluda al pueblo de Cochabamba en el CLXI Aniversario de su gesta libertaria y tiene la satisfacción cívica de haber contribuido con obras efectivas al desarrollo del departamento y del país como la Planta Hidroeléctrica de Corani y la construcción de la Planta de Santa Isabel

Cochabamba, 14 de Septiembre de 1971

Cochabamba Septiembre 14 de 1971



Venta de maíz en el mercado de granos



El interior del templo



Así será construida la unidad escolar



La Plaza principal de pueblo



El monumento a El Indio en la localidad de Urcaré



Según el recurso guardado de viejas anécdotas transmitidas por sus antepasados a algunos de los ancianos de Cliza, el origen de esa provincia se remonta a la colonia. Cliza era una gran casa de hacienda, de propiedad de la señora Eliza, la misma que a su muerte y por no tener descendencia, donó sus bienes al Convento de Santa Clara. Los colonos, según los relatos de los ancianos, llamaban al pequeño villorio formado alrededor de la casa de hacienda, "Villa Eliza" demarcación que con el tiempo se transformó en Cliza.

Con el tiempo y el transcurso de los años, las construcciones fueron proliferando y acomodándose a los accidentados caminos que convergían a la nativa finca, a van se debieron un antiguo que las calles de nuestro pueblo sean delirantes y nuestra plaza principal tenga siete esquinas.

Actualmente en forma lenta y con problemas cuya base es la falta de dinero, Cliza vive un pujante aunque poco fructuoso período de desarrollo. Considerado como uno de los pilares financieros del valle por su enorme producción agrícola.

"Bienesvenidos a Cliza", son las palabras que están a la entrada del pueblo de Cliza, una de las provincias del valle cochabambino, que desde el momento que se pisa su territorio

se puede apreciar el auge de progreso que tienen sus habitantes, para llevar adelante a su provincia.

Su autoridad máxima nos dice, ahora que después de cuarenta años que no devolvieron la conducción de la Alcaldía, estamos dispuestos a trabajar por el progreso de nuestro territorio. Efectivamente, para el día del aniversario del pueblo, las autoridades de Cliza están organizando una serie de actos, entre los cuales se destaca la inauguración de varias obras, como son la construcción de trabajo en la Plaza "22 de Septiembre", trabajos de ampliación en el mandadero municipal, iluminación de la plaza principal, la entrega de materiales para la iniciación de los trabajos de la unidad escolar que tiene proyectada la Alcaldía, construcción del Colegio Seminario, la construcción de dos pabellones en el cementerio del pueblo, entrega de trabajos de la terminal de rápidos.

Dentro de los trabajos que se realizan en la Plaza principal, figuran los cordones, la refacción de la fuente central y la construcción de bancos de cemento alrededor de los jardines. También se han colocado postes para el alumbrado eléctrico que proviene de la planta de Corani.

En lo que se refiere a los trabajos del mandadero municipal, se realizaron ampliaciones en

los corrales donde patea el ganado que es deserrado. Pero una de las obras más importantes es la que está proyectada para los próximos meses, la construcción de la unidad escolar. La Alcaldía para emprender esta obra cuenta con los fondos necesarios, se calcula que el valor unitario de la obra ascenderá a 200.000 pesos bolivianos. Con la construcción de esta unidad escolar, según declaraciones del propio Alcalde, Freddy Villarreal, se dará fin al problema de la falta de aulas escolares, que en todos los pueblos de Bolivia van contra la educación.

Villarreal, asimismo afirma que las anteriores autoridades, disponían de bastante dinero, pero que no realizaron obras de importancia, lo que determinó la intervención de los fondos por parte de la Contraloría Departamental.

Otra de las obras que el señor Alcalde califica de importante, es pues la entrega de la terminal de rápidos. Con esta entrega, afirma, que logrará que los viajeros dejen de ingresar a la Plaza principal, donde actualmente terminan sus servicios, trasladando pasajeros y carga desde la ciudad de Cochabamba y de las provincias cercanas.

Fero así como están en marcha varias obras, para una entrega inmediata existen también problemas que deben solucionarse con la mayor rapidez posible. Uno de esos problemas es la falta de agua potable y la colocación del alcantarillado. Para la instalación del agua potable se cuenta con los materiales en depósitos. Lo único que hace falta es contar con el dinero necesario para emprender la obra. Respecto al alcantarillado, asimismo, están listos los tubos de cemento para hacer las respectivas conexiones, pero una vez más los alcanceños se encuentran con las manos amarradas por falta de dinero. "Y no es que no tengamos dinero", dice Villarreal, "estos fondos están intervenidos por la Contraloría Departamental y hasta que el país vuelva a la vida normal no podremos contar con ellos. Mientras tanto, el pueblo de Cliza se ve postergado en sus anhelos de progreso, porque dichos trabajos en este pueblo sobran de parte de sus autoridades y de sus vecinos. Es más, para emprender todas las obras en Cliza no necesitamos contar la mano de obra; son los vecinos mismos hacen este trabajo, afirma orgulloso Villarreal.

EDUCACIÓN.

En el pueblo de Cliza el problema escolar es bastante notorio, por la falta de aulas y locales escolares. Para 6.000 alumnos, aproximadamente sólo

CLIZA: Avanza en pos de su progreso



"Falsa retoma con chicha cileña" así está escrito en el arco de salida del pueblo de Cliza. Abajo, en el mercado de granos lo más hay son los "burros"

HOTEL COLON

Augura Paz y Progreso al gran pueblo cochabambino, en el Aniversario de sus glorias libertadoras

se cuenta con cinco escuelas que funcionan en dos turnos; en la mañana uno de ellos y la otra mitad en el turno de la tarde.

Por otra parte, el colegio secundario Juan de Dios Dabierriana, alberga más de 1.500 alumnos entre hombres y mujeres, funciona en dos turnos, una mitad durante la mañana y la otra por la tarde. Con los nuevos proyectos que cuentan las autoridades de Cliza, esta pues la solución para este gran problema. Aseguran que con la construcción de la unidad escolar y posteriormente con la ampliación del colegio seminario, los problemas de educación serán solucionados.

Aseguran las mismas autoridades que el porcentaje de los niños que están en edad escolar y que no asisten a los locales escolares es muy bajo, ya que los padres de familia se preocupan de obligar a estudiar a sus hijos y no esperan, como en otros pueblos, que el maestro vaya casa por casa para pedir que los niños en edad escolar se inscriban y luego asistan a las clases.

Los alumnos que reciben educación en los locales escolares de Cliza, dicen, han sido muy bien acogidos en colegios de la ciudad y también en las universidades. Anualmente nuestros escolares ganaban becas para estudiar en la ciudad y algunos lo han hecho ganando becas para estudiar en el exterior.

PRODUCCIÓN

La provincia de Cliza es una de las más fértiles del valle cochabambino. La riqueza de la zona se manifiesta en la gran variedad de cultivos que se producen en ella. Entre ellos se encuentran: maíz, papa, trigo y otros. La calidad y variedad del maíz existente colocan a Cliza en un lugar destacado en lo que respecta a la fabricación de chicha de primera calidad, cuyo amplio mercado es conocido por productores y extranjeros. Existen intensos proyectos para colaborar de esta manera a la fabricación de la chicha en escala industrial.

La ganadería es, aún rudimentaria y débil, en razón al poco impulso que tiene el Ministerio de Agricultura, según los campesinos, cuyos rebaños no gozan de un repentin desarrollo.

La asistencia técnica por parte de los organismos nacionales resulta insignificante para el momento adecuado de la industria agropecuaria tan importante del valle.

PROYECTOS.

Uno de los principales proyectos que tiene el pueblo de Cliza y que tiene mucha importancia, es el abastecimiento de la ciudad de Cochabamba con agua potable. Actualmente ese canal solo está riego. Se piensa que si se construyera este canal, se podría abastecer a la ciudad de Cochabamba con agua potable y, por ende, habría mucho más comercio entre las provincias que rodean al pueblo de Cliza.

También existen proyectos de urbanización, para dar a este pueblo la importancia que merece dentro del valle. Los planes para esta urbanización están casi concluidos y sólo espera que sean aprobados para poner los proyectos en ejecución.

Entre los proyectos, se de señalar la construcción de una sede o lugar de alojamiento para las delegaciones que visitan Cliza. Hasta ahora nunca fue posible, ya que el pueblo no tiene un hotel siquiera un alojamiento donde se pueda pasar la noche. Trabajos para la construcción de esta sede están en marcha y, de esta manera, Cliza será el único pueblo en el valle que pueda alojar a los delegados. Con su población calculada en aproximadamente 30.000 habitantes, Cliza es un lugar de preponderancia dentro de todos los pueblos del valle cochabambino. Los planes que abandonan el pueblo de Cliza al salir de Cliza no son que los "chichas" de la ciudad.

Urbana.

Urbana uno de los campos más importantes de Cliza. La importancia radica principalmente en los hechos que allí se realizan. Actualmente a tres kilómetros de la ciudad de Cliza, se levanta un monumento, donde se fundó el valle de Cochabamba el año 1906.

En este punto existen establecimientos escolares que están en construcción. Los edificios escolares se van a construir con la ayuda del Presidente José María Velasco Ibarra. Los planes que abandonan el pueblo de Cliza al salir de Cliza no son que los "chichas" de la ciudad.

El local destinado a la sede de las organizaciones culturales de Cliza, en ella también aluparán a las delegaciones que llegan hasta esa provincia del valle

INSTITUTO DE PROMOTORES DE SALUD RURAL
URCARÉ SOLIZ ROMAN
COCHABAMBA - BOLIVIA

Las escuelas que en memoria del ex dirigente campesino Jorge Soliz Román y del ex presidente Benjamín Ortúzar, llevan los dos establecimientos de la localidad de Urcaré

MOLINOS SAN LUIS

Saluda reverente al gran pueblo cochabambino en este Aniversario de sus Glorias Libertadoras, y les desea Paz Felicidad y Constante Progreso.

COCHABAMBA 14 DE SEPTIEMBRE DE 1971

UN BANCO es más que dinero...

es primordialmente CONFIANZA

y también SEGURIDAD - EFICIENCIA - SERVICIO - ASESORAMIENTO

Eso y mucho más ofrece el BANCO DE COCHABAMBA, la Institución de Crédito, con espíritu cívico y emoción localista que, en esta hora de esperanza para el País, rinde su respetuoso Homenaje a la Efemérides Departamental.

Cochabamba, 14 de Septiembre de 1971.

Los Amigos del Libro... como resultado de una labor cultural en la que se ha estado trabajando desde hace más de diez años. Los Amigos del Libro, según indican los autores, son los escritores y poetas de la ciudad de La Paz.

La labor cultural de "Los Amigos del Libro"

La labor cultural de "Los Amigos del Libro" es un trabajo que se realiza en la ciudad de La Paz, Bolivia. Los Amigos del Libro, según indican los autores, son los escritores y poetas de la ciudad de La Paz. Los Amigos del Libro, según indican los autores, son los escritores y poetas de la ciudad de La Paz.



La solución definitiva del problema de las torrenceras y del río costará al menos 18 millones de dólares. Mientras tanto el peligro de inundación de Cochabamba es cada vez más inminente a pesar de los trabajos de emergencia que se han hecho. Este aniversario del 14 de Septiembre sirva para alertar a las autoridades del gobierno sobre ese peligro y la atención que debe prestarse. Así se expresó el coronel ingeniero Antonio Ponce Montañ, Director de Regularización del Río Rocha y Torrenceras.

SITUACION ACTUAL

El mencionado técnico manifiesta que con los escasos fondos que hasta el presente se ha recibido se han hecho trabajos siempre de emergencia en todas las torrenceras que amenazan la ciudad por el Norte. Se han construido todos los gaviones, se ha dragado sus cauces y en Tirani y Pachá se han construido sendos campos de depósito de materiales de arrastre. En la torrencera Aranjuez, a partir de cerca de la Avenida Circunvalación se está canalizando con el revestimiento de mampostería de piedra y construyendo puentes de hormigón armado. Se ha desviado la torrencera Cantarana por el Estado directamente al río Rocha construyendo además 4 puentes de hormigón armado. Estas dos últimas obras se han materializado gracias al espíritu progresista y comprensión del ex-Alcalde, doctor Jaime Ovando que financió cerca del 50 por ciento del valor de las obras. Se indica que no han podido hacerse obras complementarias en las torrenceras por regular su velocidad en el cono de deyección por falta de fondos. Tampoco han podido completarse los estudios en la montaña para encarar obras definitivas, también por falta de fondos y la comisión nombrada y organizada no ha podido partir a cumplir su misión, porque la Dirección no cuenta a la fecha con un centavo.

PRESUPUESTO CON QUE SE CUENTA

En este capítulo fue muy triste escuchar el informe del Ingeniero Ponce Montañ. Dijo que

Enorme cantidad de material de arrastre retenido en el cono de deyección por los gaviones, que construyó la Dirección de Regularización del Río Rocha y Torrenceras



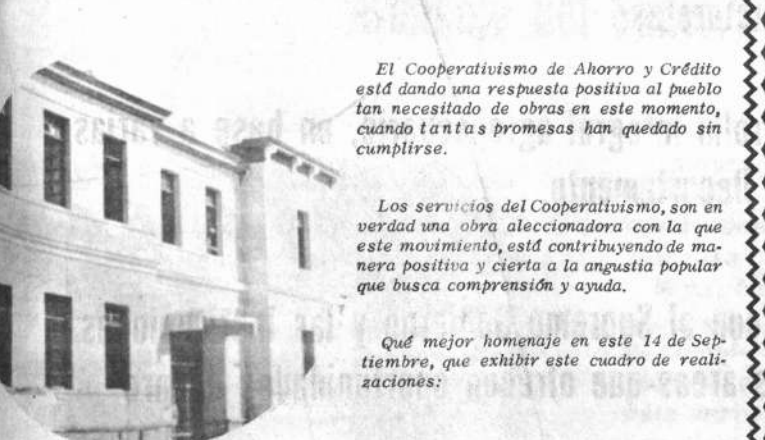
Materiales de arrastre de grandes dimensiones cubren la relación de los materiales de los pedregales con el tamaño de una persona en la fotografía, por la contracción de agua que baja por la Torrencera Cantarana (cono de deyección)

Cochabamba en peligro de quedar inundada

Indicó que la Dirección contaba para 1971 con los siguientes recursos: Presupuesto Nacional (Estado) \$b. 1.600.000; Subvención Alcaldía Municipal 1971 la suma de 120.000 pesos; Subvención Prefectura 1971, 120.000 pesos; Subvención Prefectura-Estado 1971, 150.000 pesos; Subvención Prefectura para mantenimiento de equipo pesado 100.000. Hacen un total de 2.090.000 pesos bolivianos. De esta suma, en los ocho meses corridos sólo se ha girado por parte del Estado 200.000 pesos estando en mora todas las duodécimas restantes. La Alcaldía por su parte dio hasta el momento 60.000 pesos, debiéndoles hasta el momento las duodécimas correspondientes a los meses de julio y agosto. Algo más, por el año pasado de 1970, el gobierno debe 300.000 y la Prefectura las sumas de 150.000 y 130.000 que no fueron giradas. "Por falta de fondos", según dicen. Aclaró que las obras hechas con subvención Municipal en el presente año, son independientes de la subvención del presupuesto de la Dirección. Como se ve no puede ser más dramática la situación de esa Oficina. Al presente, además de estar paralizadas las obras, tienen deudas: 34.000 a los bancos por compra de instrumentos; 15.000 al contratista y dos quinientas como sueldos y jornales a peones y empleados. Existe un Comité Pro-Defensivos que no responde a su nombre.

Antiguo curso del río Rocha a la altura del puente del ferrocarril, ahora está un curso nuevo que pasa también por el nuevo puente del ferrocarril, reduciendo la velocidad del río y eliminando los meandros

EL PUEBLO NECESITA RESPUESTA



Nro. de Socios:	6.378
Aportaciones:	\$b. 7.738.144.89
Préstamos Vigentes:	8.499.908.57
Préstamos Otorgados:	41.730.023.63
Reservas:	624.785.00

Dentro de esta línea de servicio "HOSPICIO LTDA." acaba de entregar a sus asociados, un flamante local céntrico que servirá al mayor desarrollo de la Cooperativa, colocándose así a la cabeza de sus similares en el país. El lema de "Uno para todos. Todos para Uno" sigue vigente dentro de este sistema de ayuda económica para la satisfacción de las necesidades.

"La Promotora"

Asociación Mutual de Ahorro y Préstamo para la Vivienda. Salud al valeroso pueblo cochabambino en el CLXI Aniversario de su gesta libertaria y ofrece préstamos para la vivienda hasta 20 años plazo, con seguro de desgravamen hipotecario, pagaderos en cómodas cuotas mensuales que no exceden del 25 % del ingreso familiar.

Oficinas en Santivañez 3918 - Telefono 3833 - Casilla 906-Cochabamba



VISTA PANORAMICA DE LA URBANIZACION "EL CASTILLO" Km 4 camino a Secoba

Corporación de Desarrollo de Cochabamba

CORDECO

Expresa su fervoroso homenaje a Cochabamba en el 161 Aniversario de la heroica gesta libertaria del 14 de Septiembre de 1810.

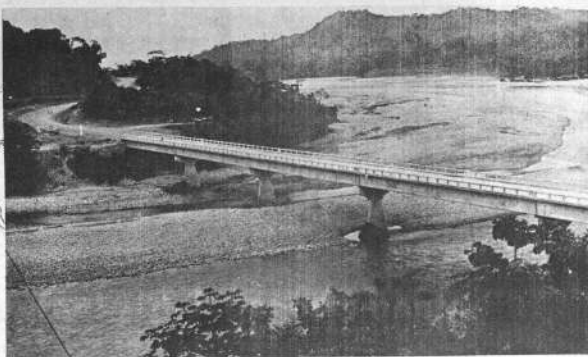
El progreso y desarrollo de la Patria dependen del esfuerzo decidido de todos los bolivianos. En este orden, "CORDECO" ha iniciado un proceso acelerado de trabajo para evaluar los recursos existentes en Cochabamba, detectar las oportunidades, canalizar inversiones y ejecutar ambiciosos proyectos que permitan elevar substancialmente la productividad del Departamento.

- ★ Aspiramos a realizar la industria del hierro y la hojalata sobre la base de los yacimientos minerales de "Changolla", actualmente en estudios geofísicos que evidencian promisorios resultados.
- ★ A multiplicar los recursos energéticos y de agua regadío y consumo, con el proyecto Misicuni.
- ★ A implantar numerosas industrias manufactureras.
- ★ A ejecutar un amplio programa de desarrollo integral agropecuario, en base a varias obras de regadío en los principales valles del Departamento.
- ★ A realizar, en fin, un esfuerzo conjunto con el Supremo Gobierno y las instituciones cívicas, empresariales y laborales en todas las áreas que ofrecen oportunidades de productividad.

COCHABAMBA UNIDA Y VIGOROSA HA ACEPTADO EL RETO PARA LUCHAR POR SU DESARROLLO INTEGRAL

Cochabamba, 14 de Septiembre de 1971

Ing. RENE SAAVEDRA
PRESIDENTE DE CORDECO



del proyecto caminero Quillacollo-Caliwasi.

IMPORTANCIA DE LAS OBRAS

La entrega de todas las obras se estima para el segundo semestre del próximo año. La inauguración marcará una etapa en el desarrollo material y cultural de Cochabamba, de los pueblos del oriente y de todo el país. Los lugares de vinculación gracias a las carreteras 1 y 4 son el valle alto de Sacaca, Corani, Santa Isabel y Puerto Villarroel. Al norte Chichirí, Puerto Patiño sobre el río Isiboro, este último tiene proyecciones de vinculación con el Beni.

Las obras presentan características muy especiales y de difícil ejecución si se considera la topografía del terreno y las condiciones climatológicas, como la aproximación de la estación de lluvias, cuyo volumen de precipitación alcanza hasta los 5.700 mm.

La terminación de los proyectos camineros significará el mejoramiento de fletes y subvenciones para Cochabamba y, al mismo tiempo, conectará con el sistema fluvial del Departamento del Beni por el río Ichu. Es decir, serán un eslabón en la integración nacional.

Caminos 1 y 4, un esfuerzo, máximo para el progreso

FACILIDADES DE TRANSPORTES

La empresa es la Bartos, sus gerentes indican que por las facilidades de transporte



El puente sobre el río Esfritu Santo uno, de una sola luz, en el proyecto cuatro, es el que facilitará solamente las hermandades de unidad.

que ofrecerá la nueva carretera, transitable en cualquier época del año, el nacional o el turista de cualquier parte del mundo podrá encontrar abundante pesca, caza, navegación fluvial, recreo y un panorama de excepcional belleza natural. "Consideramos, dijo el Gerente de Bartos, Jorge Bartos, que es muy importante que a través de la Dirección de Turismo, junto con las autoridades locales, se contemple un vasto plan que brinde las facilidades necesarias para el desarrollo económico turístico. Indicó que son de gran importancia las carreteras 1 y 4, porque no sólo vincularán los centros de producción del trópico con los mercados de consumo del interior, sino que harán posible la integración nacional en el plano del mejoramiento económico, social y cultural.

Señaló concretamente que la construcción de hoteles, hospedajes y servicios de restauran-

tes en las distintas zonas, con el confort y comodidad exigidos por el clima, puede emprenderse con el concurso del Estado y también, como ocurre en otros países especialmente europeos, del sector privado, para fomentar el turismo.

EJECUCION DE LOS TRABAJOS.

El avance de los trabajos en las carreteras 1 y 4 se encuentra de acuerdo al programa trazado. Las principales obras son el hermoso y extenso puente del Chapare, de 320 metros; otro puente, el Chimoré de 315 metros. Hay otros de menor importancia y extensión: el puente del Espíritu Santo de 200 metros; cuatro puentes de 160 metros. En el kilómetro 87 se ha construido un túnel de 150 metros de longitud, estando a la fecha a punto de acabarse el trabajo de revestimiento. La importancia de esas zonas productoras aumentará con la construcción



El terreno desmenuable y las permanentes lluvias dificultan el avance de los trabajos en la zona denominada "Abra del Sillar". El lugar se encuentra a los 700 y 1700 metros.

Mensaje del Señor Prefecto del Departamento



Dr. FANOR SAAVEDRA RIOS
PREFECTO DEL DEPARTAMENTO DE COCHABAMBA

El nuevo aniversario de la gloriosa Revolución Cochabambina, nos encuentra esta vez reunidos, celebrando otro acontecimiento no menos trascendental: el IV Centenario de la Primera Fundación de esta valerosa villa, para conmemorarlo con respeto y con cariño.

Aquí, bajo el esplendor de este sol de Septiembre, bendecido por una nueva era de Libertad y convivencia cristiana y ennoblecido por el trabajo de sus hijos, un solo sentimiento tiene cabida en los corazones: La gratitud hacia los manes de la historia, y, a quienes sobre este surco, intuyeron una era de esplendor y de progreso, lo mismo que a su pueblo que les prestó su generoso concurso y apoyo.

Que este noble suelo regado con la generosa sangre de las Heroínas de la Coronilla, de Esteban Arze y sus valerosos revolucionarios, siga vivificando con la palpitación de su calor, con la confianza en su destino y con la solidaridad colectiva que robustece la obra de los siglos y es el factor permanente de engrandecimiento.

He aquí la más alta misión que debemos imponernos pueblo y autoridades, en este período de libertad, paz y trabajo abierto por nuestra Revolución Nacionalista al servicio de los supremos intereses de BOLIVIA.

Fdo. Dr. Fanor Saavedra Rios.

PREFECTO DEL DEPARTAMENTO.



"Virques" y cántaros esa es la producción de los "manka-lutas" las cantidades son industriales

Los "Manka-lutas"

"Manka-lutas" de este modo se llama a las personas que se dedican a la fabricación de ollas y artefactos de barro que posteriormente sirven para la fabricación de la chicha. Los manka-lutas tienen como cuartel de operaciones en el pueblo de Colcapirhua. Muchos de sus habitantes se enorgullecen de ser uno de los manka-lutas.

Pero vamos un poco más adelante y veamos como se realiza el trabajo de los manka-lutas. En Colcapirhua, existen varias personas que se dedican a la fabricación de los virques, cántaros y ollas que posteriormente son usados en diferentes etapas de la elaboración de la chicha. Precisamente uno de los fabricantes nos relata la forma como se procede a esta fabricación. "Existen, nos dice, virques que son los más usados en la elaboración de la chicha; estos artefactos de dos metros de profundidad son los más difíciles de fabricar, ya que sus distintas etapas hacen un poco problemática su construcción".

"Para empezar a fabricar un virque, por ejemplo, tenemos que recolectar barro de diferentes lugares como ser Jalhuayo, Laguna Alalay, de la zona de San Miguel, traemos la greda roja, y de la zona de Callac-chulpa recolectamos la arena que posteriormente es cernida y seleccionada, para luego ser mezclada con el barro que es recogido de diferentes lugares. Esta mezcla es molida en batanes gigantes; una vez molida es llevada hasta los cueros de ganado secos que tenemos para realizar la operación de preparación de la masa para fabricar los virques".

"A los virques, se tiene primero que fabricar la base, sólida; luego de algunas horas se levanta una especie de segundo piso de unos 20 centímetros, para luego continuar de piso en piso hasta llegar a los dos metros o más. Cuando se llega a este punto se tiene que tener mucho cuidado en su manejo ya que cualquier descuido ocasionaría una rajadura primero y después su destrucción".

"El virque es transportado a un lugar amplio y en el cual se puede colocar toda la producción. Esto con el objeto de

acumularla para ser lavada y luego, refozada o cubierto con una mezcla de "bosta de animal" aprensada. Esta mezcla hace que el producto adquiere una solidez capaz de resistir el trato posterior que tiene que dársele. Esta operación tiene una duración aproximada de ocho días". Al llegar a esta parte nuestro relator dice muchas veces tenemos problemas con la destrucción total de la producción ya que si no se tiene cuidado de cubrir bien con la bosta, los virques se rajan antes de ser sometidos al horno de cocimiento.

También nos cuenta que en Colcapirhua existen dos personas que son los más importantes productores de cántaros y virques, Darío Alavi y Enebro Espinosa, el primero fabrica virques con capacidad para 2.500 botellas y el segundo llega aproximadamente a 1.800.

COMERCIALIZACION

Pero uno de los aspectos más interesantes es la comercialización de los cántaros y

virques. Las personas interesadas hacen sus encargos unos dos o tres meses antes. Cuando se encarga deberá hacerse un adelanto en dinero y una determinada cantidad de chicha, que es consumida por los trabajadores. Esta costumbre denominada también "minka" se realiza durante tres veces consecutivas. Al encargar, luego al ver cómo anda el trabajo y finalmente a tiempo de recoger el encargo. Visitamos la fábrica de uno de los dos más famosos productores en la cual pudimos tomar las secuencias de fotografías que mostramos a manera de ilustración.

Nuestro relator agrega que la fabricación de estos cántaros necesita mucho cuidado y experiencia. Existen familias que desde su infancia han hecho este trabajo, que otra persona para realizarlo, tendría una serie de problemas y pérdidas, precisamente por la falta de experiencia en el manejo del barro. Cada virque cuesta aproximadamente unos 600 pesos bolivianos. La producción por período es de 8 virques y numerosos cántaros.



En estos envases se hacen chicha para el consumo de todo el pueblo de Cochabamba su producción también tiene una serie de etapas



La producción de los cántaros es uno de los trabajos que más tiempo lleva cerca de tres días cada uno de ellos

COLCAPIRHUA: Centro Industrial de Cochabamba

Colcapirhua, a nueve kilómetros de Cochabamba, quinta sección de la provincia de Quillacollo, con sus 7.500 habitantes en toda su jurisdicción es el gran centro industrial del departamento. Siempre se ha dicho que las fábricas existentes en esta zona pertenecen a la provincia de Quillacollo, sin mencionar jamás al pujante pueblo de Colcapirhua.

Es por esto que los colcapirhuanos dicen con orgullo, que son los que mantienen a Cochabamba. Tienen en su jurisdicción fábricas de aceites e hilados, de la firma "Gald y Hilos"; jabones "Quilbol" y "Cristal"; llantas "Zimerit"; Planta Industrializadora de Leche PIL Aceites "Oriente"; Tejidos "SENTEX"; encofrados "EXIPU"; tocayos e hilados "Atariqui"; fábrica de alcohóles "Tunari" tejas y calaminas de cemento "IBACSA" y algunas otras.

Cuenta con varias granjas agrícolas que producen hortalizas y aves para el consumo de toda la República y asimismo, con granjas ganaderas, las mismas que tienen una producción de leche que alimenta las necesi-

dades de la planta industrializadora de leche PIL, las cabezas de ganado vacuno llegan aproximadamente a 6.500.

Los colcapirhuanos dicen estar orgullosos y tristes a la vez porque su pueblo ha sido fundado 67 años antes que Quillacollo, pero tiene sesenta y siete años de atraso respecto a Quillacollo. Pero eso no los desanima ya que han emprendido obras de mucha importancia para el pueblo, como ser la captación de agua potable y su red de distribución. Han adquirido material para la construcción de la escuela "Daniel Salamañca" remodelación de la plaza, el arreglo de los jardines y la apertura de la calle entre la Av. Blanco Galindo y la calle Cochabamba, además del replazo de varias arterias.

El pueblo de Colcapirhua tiene varios proyectos, para ser desarrollados en el futuro en materia de electrificación, urbanización y la construcción de nichos en el cementerio, de un matadero municipal, de dos escuelas nuevas, de campos deportivos, perforación de pozos surgentes y el adorno de las calles principales.

Por otra parte, existen dos establecimientos de educación que tienen sus internados. Son el Colegio Fátima y el Colegio La Salle. Ambos establecimientos tienen cursos de primaria y secundaria a los cuales asisten un número aproximado de 300 alumnos en total.

La producción de Colcapirhua es esencialmente agrícola. Es la primera zona productora de alfalfa y es considerable la de maíz, papa, trigo y otros cereales.



Este es el tanque para agua potable que está instalado en la Plaza Central del pueblo de Colcapirhua de ahí se distribuye agua a todo el pueblo

¿Ud. sabe cómo se elabora la chicha?

De todas las personas que en Cochabamba y otras ciudades toman chicha sólo muy pocos conocen cuáles son los pasos que se tienen que seguir para la elaboración de esta bebida alcohólica.

Entrevistamos a un solo productor quien nos relató el sistema de fabricación. Es mucho trabajo para el precio que tiene - dice. "Empezamos por tener el maíz a mano, todo depende de la cantidad de chicha que se quiera elaborar. Lo que ahora nos interesa, agrega, es la forma. Cuando se tiene el maíz a mano éste se pone en un recipiente lleno de agua, con el propósito de remojarlo. Este procedimiento dura toda una noche. Al día siguiente, el maíz remojado es extendido al sol, hasta que salga del mismo una especie de raíces gérmenes". "Luego el maíz es llevado al molino, para ser triturado por las enormes trituradoras y convertido en harina de maíz, que es mezclada con una cierta cantidad de agua hasta formar una masa espesa que recibe el nombre de "mucos" (antes este mucos era hecho por mujeres que amasaban el maíz en la boca).

"Este 'mucos' es llevado a un perol donde se le pone agua a una temperatura de aproximadamente 40 grados y se deja

que el líquido penetre y disuelva en parte la harina. Luego se aumenta agua con una temperatura de 80 grados con el objeto de cocer en parte la harina que quedó todavía cruda y después de un día se remueve la mezcla y se aumenta más agua. Esta vez, deberá estar hirviendo para lograr una mezcla espesa y otra más clara que la anterior. El producto se deja reposar unas cuantas horas.

Después del reposo, la parte clara se separa de la otra y se hace hervir por separado. Estas dos mezclas reciben los nombres de "agu" y "parrope" respectivamente. A la primera se le agrega un poco de chancaca para darle un poco de color. Las dos partes tienen que hervir durante toda una noche y un día al cabo de este tiempo se tiene que reunir ambas mezclas para después enriarlas y esperar su fermentación.

COMERCIALIZACION Cuando se tiene una fábrica grande, la comercialización resulta bastante fácil ya que todos los clientes reciben el suministro

en forma ordenada y en cantidades definidas.

Algunos de los detalles que pudimos captar en esta entrega son los siguientes: El vehículo que lleva la producción de chicha se detiene donde generalmente existe una bandera blanca, llamada también "pendón". La dueño del negocio sale y comenta "¿ha venido Ud. a tiempo compadrito?", porque la chichita que me dejó ayer se estaba acachando". (Ayer sólo recibí dos turriles, cada uno de los mismos tiene una capacidad de 300 botellas) "¿Si pues comadre esto es lo último que ha salido, para mañana quiere Ud. más...?" "Claro, no ve que se vienen las fiestas y todos toman su chichita, si no me trae, los clientes se van a escapar pues".

Por otra parte, la persona que fabrica la chicha tiene que enfrentar muchos otros problemas al vender, ya que no siempre los turriles que cuenta son suficientemente fuertes como para poder resistir la chicha



Una de las calles del pueblo como se ve la mayor cantidad de las arterias se hallan desiertas

La Colonia Israelita de Cochabamba

Se asocia reverente a la celebración de las efemérides departamental augurando paz y constante progreso a esta tierra generosa

Cochabamba 14 de Septiembre de 1971

OPTICA "SAN MARTIN"

Cochabamba

Augura paz y Progreso al Pueblo Cochabambino en su glorioso Aniversario

Se complace en ofrecerle el Trabajo más Garantizado al servicio de su VISTA Amplio surtido de ANTEOJOS RAY BAN y UVEX Cristales Endurecidos especiales para niños

Optica SAN MARTIN Av. San Martín 5980 - Casilla 787 - Tel. 3036.

TARATA: Pueblo que vive del recuerdo Cuna de ilustres bolivianos



El templo de Tarata es uno de los más valiosos del valle.



Una de las calles de Tarata, dicen que por ella transitaba con preferencia el Ex-Presidente Mariano Melgarejo.



La torre de la Municipalidad de Tarata es la única que se ha conservado recientemente pintada y retocada. Otra de las particularidades es la hora exacta.

na de Tarata en la provincia de Cliza, departamento de Cochabamba, es de población numerosa".

"Que su entusiasmo por la causa de la independencia de Bolivia ha sido invariable durante la revolución".

Decreto: Se concede a la doctrina de Tarata el título de "Villa de Tarata, en premio a su constancia, decisión y servicios hechos por la libertad e independencia".

En los salones del Palacio Consistorial, existe una galería de retratos que podrá representar un dibujo del pasado de Tarata, y aproximadamente sa-

man ochenta y ocho que en su época tuvieron una brillante actuación. Entre ellos se puede nombrar a Esteban Arce, Melchor Urquidí, Mons. Jacinto Anaya, Mariano Melgarejo, Mons. Abel Isidoro Antezana, Francisco Anaya, José Quintín Mendoza y un retrato bastante grande que sobresale entre los otros el del Ex-Presidente René Barrientos Ortuño.

Inexplicablemente, en la provincia de Tarata a más de documentos eclesiásticos, no existe otra fuente de información, por verción de su Tesorero Municipal Marcelino García, los alcaldes anteriores que pasaron por este pueblo hicieron desaparecer toda la documentación.

Un montón de libros antiquísimos, casi destruidos por el tiempo, contienen los datos eclesiásticos más remotos de Tarata, yacen polvorientos en el extremo de una alacena sin ninguna protección ni seguridad alguna.

Al primer libro de bautismos le faltan muchas hojas. La primera página con la que comienza, muestra una partida de bautismo de 13 de julio de 1683 y está firmada por el párroco Alonso Ferrández Muñoz. En el interior del templo se encuentran una verdadera colección de antigüedades valiosísimas. Llenos de polvo, y con algunas roturas penden de las paredes inmensos óleos, con temas religiosos. Candeleros, sillones de época de la colonia y muchos otros objetos importantes se ven esparcidos en uno de los templos más abandonados. Se podría decir que esta a punto de derrumbarse, paredes y techos resquebrajados, claros por donde entra el viento a toda hora, ese es el marco del templo.

Para saber a qué se debían tanto descuido, preguntamos a su actual párroco, pero por toda respuesta nos dijo: "no soy de este pueblo". En medio de las reliquias que tiene este templo,



El templo de la Virgen de "Los Milagros" es también al igual que la Catedral uno de los más valiosos.

resalta por su importancia, antigüedad y valor artístico (junto al de Sacre son los primeros órganos que llegaron a Bolivia), se encuentra el órgano cuyas notas nos dicen han acompañado los oficios religiosos durante 173 años; actualmente deja todavía escuchar las quejumbrosas melodías de su toco teclado.

Al lado izquierdo de éste órgano fuertemente dañado por el tiempo, aparecen figuras debajo de las cuales se lee el siguiente texto "que el artífice don Diego López, natural de la ciudad de Granada en España y habiendo trabajado desde el año 1796 a principios de septiembre, falleció sus perfectos en su obra, el día 15 de octubre de 1809, concluyó don Casimiro Herbas, natural de Pocona, por diciembre del mismo año".

TARATA ACTUAL.

La provincia de Tarata afronta actualmente muchos problemas entre los cuales se destaca la falta de agua potable. Sólo la esperanza de tener algún día agua potable para el uso diario, hace de los tarataños creyentes de las promesas. Se tienen proyectos para la instalación de luz eléctrica, para la construcción del alcantarillado de un colegio secundario y principalmente de un edificio destinado al Instituto de Física y Música que desde la muerte del Ex-Presidente Barrientos sus trabajos han quedado paralizados.

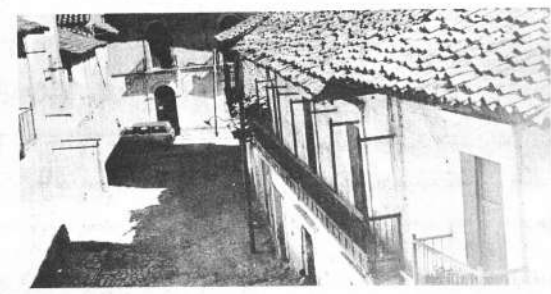
En lo que se refiere a la educación, cerca de 500 alumnos reciben enseñanza primaria y cerca de 1,500 alumnos asisten al Colegio secundario Víctor Ustaris. Del porcentaje de niños que están en edad escolar casi el 90 por ciento recibe instrucción.

Por sus silenciosas calles y caminando hacia el norte, el visitante se encuentra con una

casa casi en ruinas, que dicen fue donde nació Mariano Melgarejo. Los seguidores del ex-Presidente propusieron alguna vez que fuera declarado monumento nacional, pero luego se cambió de idea, cuando cayó el hombre patrocinaron su destrucción absoluta en castigo de sus culpas. Ni una sola cosa se hizo. Pues allí queda la casa donde nació uno de los hombres más discutidos de la historia de Bolivia.

También por otra parte, al oeste de la ciudad, se encuentra el edificio de la Alcaldía que sólo la historia sabe cuánto tiempo ha caminado, recientemente fue remodelado, gracias al trabajo tesonero, dicen, del actual Alcalde, Juan Iriarte Velasco.

Por otro lado se encuentra



Casas con balcones a la calle como se acostumbraba en épocas anteriores.

también la casa de Don Esteban Arce, ahora casi en ruinas por la acción imperdonable del tiempo, la labor de conservar la obra, de algún vecino, deja a la vista de lo que era la casa de Esteban Arce, cuya gloria se levanta cada vez más sublimne.

Como indicábamos anteriormente, el paso del tiempo es inexorable en lo que se refiere a la destrucción de las casas, solariegas. Así se encuentra, por otra de las calles de Tarata, la del que fuera Presidente de Bolivia, Gral. de Fuerza Aérea, René Barrientos Ortuño. Se está destruyendo sin que nadie diga ni haga nada por conservarlo como monumento histórico.

Cuando el visitante abandona el pueblo de Tarata, siente una especie de melancolía mezclada con algo de impotencia de no poder colaborar a que los distintos valores históricos sean conservados como homenaje a los que antes fueron y que ahora ya no son,...

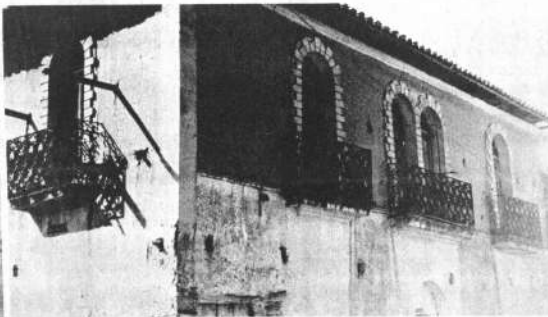
La torre del Templo del Señor de "La Aguila", cuya imagen es venerada por todo el pueblo de Tarata.



Esta casa casi en ruinas, dicen que fue donde nació Mariano Melgarejo. Los seguidores del ex-Presidente propusieron alguna vez que fuera declarado monumento nacional, pero luego se cambió de idea, cuando cayó el hombre patrocinaron su destrucción absoluta en castigo de sus culpas. Ni una sola cosa se hizo. Pues allí queda la casa donde nació uno de los hombres más discutidos de la historia de Bolivia.



Esta es un cruce de un río, pero como falta agua, los niños tienen su lugar de descanso.



La casa del Ex-Presidente René Barrientos Ortuño.



Otra calle que conduce a la plaza principal.

BAR GUAYACAN

Calle España esa, Ecuador

Expresa su saludo a Cochabamba en este glorioso día

ofrece su distinguido local a toda la gente de buen gusto

Cochabamba, 14 de Septiembre de 1971.

Homenaje a Cochabamba

Nuestros mejores deseos de prosperidad para el gran pueblo cochabambino al celebrar su Aniversario Cívico

SENDTEX LTDA.

HILANDERÍA DE LANA PEINADA Y DE FIBRA SINTÉTICA
Producimos el famoso hilado conocido mundialmente "DRALON" bajo licencia de BAYER - ALEMANIA
HILADOS PARA TEJIDOS DE PUNTO INDUSTRIAL HILADOS PARA TEJIDOS DE PUNTO MANUAL HILADO PARA CASIMIRES
Fábrica y oficinas Av. Blanco Galindo Km. 6,5 (Quillacollo).
Teléfonos: 2287 - 7967.
COCHABAMBA - BOLIVIA.

DISTRIBUIDORA COQUITO

Bolívar 3235
Teléfono 7184

Notaniel Aguirre 6293
Teléfono 7840

Casilla 1427
Cochabamba-Bolivia.

Al servicio de Cochabamba y Bolivia ofreciendo a Maestros y alumnos, textos escolares y Literatura Escolar Universal

Saluda al pueblo de Cochabamba en su Aniversario Cívico

Cochabamba, 14 de Septiembre de 1971.

H. MUNICIPALIDAD DE COCHABAMBA

Septiembre 1970 - Agosto 1971

COCHABAMBA ESTA DECIDIDA A OCUPAR EL LUGAR QUE LE CORRESPONDE
LA REVOLUCION SE HACE CON OBRAS Y TRABAJO
EL MUNICIPIO CUMPLIO CON SU COMETIDO Y CON SU PUEBLO

ADJUDICACION DE OBRAS Y PROVISION DE EQUIPOS E IMPLEMENTOS

\$us. 1.303.007.00

ó

15.956.685.40

+ 9.369.803 00

\$b. 25.326.488.40

Obras de Servicio Público:

- Cordones de acera	14.343.-	m1.
- Losas de acera	19.381.-	m2.
- Canaletas de desagües pluviales	826,50	m1.
- Desagües pluviales	7.500.-	m1.
- Ampliación de la Red de alcantarillado	4.056.-	m1.
- Red de agua potable (ampliación)	8.159.-	m1.
- Pavimento de concreto asfáltico	17.285.-	m2.
- Pavimento de mortero asfáltico	2.975.-	m2.
- Resellado asfáltico	9.600.-	m2.
- Movimiento de tierra	36.000.-	m3.
- Transporte de tierra	50.400.-	m3.
- Instalación de alumbrado público cantidad de artefactos instalados y en ejecución	1.684.-	equip.
- Poteado en piedra de los canales de Cantarrana y Aranjuez	1.350.-	m1.
- Puentes sobre los canales y torrenteras	6.-	unid.
- Remodelación total mercado "25 de Mayo".		

- Equipo pesado para construcción y vehículos	\$us.	856.554.-
- Obras e implementos para Servicio de agua potable (aporte local)	\$bs.	6.188.400.-
- Suscripción de contratos para la perforación de pozos de agua potable (Acquatec) (susceptible de variación)	\$us.	215.312.-
- Adjudicación de obras de Servicio Público (Nichos y Mercado de Flores)	\$bs.	264.000.-
- Asfalto 1.300 toneladas (y la posibilidad de adquirir . . 2.000 toneladas adicionales)	\$bs.	413.476.-
	\$us.	92.000.-
	\$bs.	95.927.-
- Provisión de parquímetros		
- Provisión de 1.000 balanzas para los mercados de Abasto	\$us.	70.000.-
- 5.000 medidores de agua (propuestas abiertas y en estudio)		Por adjudicarse
- Bombas para riego de la Coronilla (propuestas abiertas y en estudio)		Por adjudicarse
- Implementos para alumbrado público (incluye costo de energía eléctrica)	\$bs.	1.486.000.-
- Consultoría para equipamiento municipal	\$us.	22.000.-
- Lavantamiento topográfico de la ciudad (propuestas abiertas y en estudio)		Por adjudicarse
- Trabajos de pavimentación "Azcuí"	\$us.	10.000.-
- Estos trabajos serán ampliados a \$us. 30.000.- C.B.F.	\$bs.	315.000.-
- Malla olímpica en el Cementerio General; Empresa "Anaya"	\$bs.	
Mercado "25 de Mayo"	\$bs.	144.000.-
"COCE"		
- Importación de cañería de revestimiento para pozos de agua potable	\$us.	11.020.-
- Importación de filtros para los pozos de agua potable	\$us.	26.121.-
- Contratos para los trabajos de las trampas de acarreo y de los aductores del sistema de Tolapujro	\$bs.	443.000.-
- Tubería de fibro-cemento para interconexión de pozos. Propuestas abiertas y en estudio		Por adjudicarse
- Bombas para los pozos de agua potable. Propuestas abiertas y en estudio.		Por adjudicarse

Progreso y

Museos, Bibliotecas Zonales y Central:

- 4 nuevas Bibliotecas Zonales	3.048.-	volumenes
- Libros en Bibliotecas Zonales	3.048.-	volumenes
- Libros adquiridos para la Biblioteca Central por valor de \$b. 120.000.-	1.768.-	volumenes
- Obras de arte (pinturas y esculturas)	28.600.-	\$bs.

Estudios, diseños y proyectos

Parques y jardines

- Plantas ornamentales consolidadas	13.108.-	unid.
- Árboles transplantados a calles y parques	1.635.-	unid.

Servicios Públicos

OBRAS LIBRADAS AL SERVICIO PUBLICO: 16

LEVANTAMIENTOS TOPOGRAFICOS URBANOS: 25

EJECUCION DE OBRAS POR URBANISMO: 14

Tubos de hormigón para desagües y alcantarillas 26.899.- pzas. de 4" a 24" en fábrica municipal

Mosaicos de diverso tipo: 19.489.- pzas. en fábrica municipal



de Bolivia, pacificador del Perú, Supremo Protector de los Estados Sud y Norte peruanos. Además, pudimos descubrir que la historia de Punata se remonta al año 1781, cuando el lugar era la hacienda de don Manuel Mariscal de Hinojosa. La fama de fertilidad de esas zonas se debe a las bondades del clima. También fue pródigo con sus hijos, muchos de ellos brindaron sus vidas en la guerra de la Independencia, lo que le valió el reconocimiento del Mariscal de Zepita.

En la actualidad, Punata representa un valioso soporte dentro de la economía del Departamento de Cochabamba. El crecimiento demográfico ha impulsado la realización de muchas obras para bien del pueblo.

ESTADÍSTICA

A continuación proporcionamos algunos datos estadísticos: Superficie total 85 kilómetros cuadrados, población 46,287 habitantes. Políticamente está dividida en tres secciones, capital de la primera sección, Punata, con 35,470 habitantes, su altura sobre el nivel del mar es de 2,730 metros. La segunda sección es Villa Rivero, con 6,655 habitantes y la tercera sección es Villa Mendoza (antes San Benito) con 8,592 habitantes. Cada una de las secciones cuenta con sus cantones.

Teniendo en cuenta su reducida capacidad territorial, Punata se puede dividir en cuatro zonas características. La zona norte, esta compuesta de villorios agrícolas como Jarka Mayu La Villa y otras. Se cuenta que un colonizador, Hernando de Bernal y su esposa, fueron los primeros que llegaron hasta la plaza, ya que su vivienda la ubicaron al N/E, de la que hoy recibe el nombre de Plaza Mariscal. Referente al nombre de origen de Punata, cuentan que cuando los campesinos se dirigían al trabajo de las tierras del patrón se interrogaban en quechua, "mayta ricsaq" y la respuesta era: "Puna tala".



Punatas se trabaja intensamente como se verá en el grabado: el hombre, el animal y la máquina cumplen la misma labor.

PUNATA: Representación del valle

panamí, los estudios realizados atribuyen a esta expresión el origen de la palabra Punata.

En el valle de Punata se encuentran otras poblaciones de menor importancia, como Vitucancha, Paracaya, Huanakahu, Laimina, etc. Las actividades que se desarrollan en el medio ambiente son las de agricultura frutal, floricultura, cultivo de legumbres y hortalizas, etc. Esta zona cuenta, además, con excelente materia prima de arcilla para trabajos de cerámica.

La zona sud comprende importantes comarcas, entre otras Camacho Rancho, donde funciona el núcleo central de la zona. Otras zonas, que también tienen importancia agropecuaria, son: Tambillo, Chirici, Arancac, Pajani, etc.

En Villa Rivero funciona desde hace muchos años un colegio secundario que tiene prioridad en la fabricación de tejidos de excelente calidad. También se manufacturan tejidos de alfombras, gobelinos y otras prendas. El futuro de la zona sud depende mucho de Camacho Rancho, donde se capacita a la juventud campesina en zootecnia, lechería, maniquillería, quiería, cultivo de plantas, comicultura, cultivo de duraznos, ciruelas, manzanas, etc.

Por su parte, la zona cuenta con las comarcas de Tico, Cocchi, Chequet Mayu, Molle Molle y otras de menor importancia. La actividad predominante en la zona es el cultivo del maíz y del durazno.

Así también en la zona oeste, están asentadas campañas interesantes como San Santa Ana, Yacahayo, Laguna y Tajamar que se distinguen por sus excelentes condiciones que presenta en agrológica de terrenos sedimentarios. Pueden aprovecharse en desarrollo intensivo de la floricultura, con aspiraciones para el futuro de convertirse en centros recreativos, no sólo para los punateños, sino también para los turistas que aprecian la reconocida chicha punateña y los platos criollos.

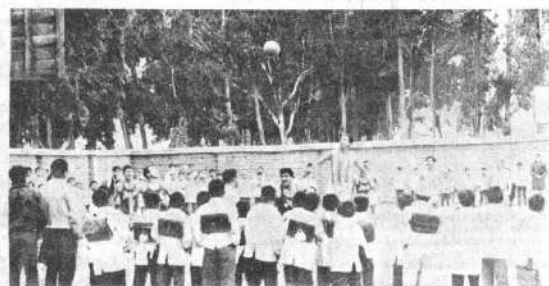
OBRAS

Por la labor desarrollada por las autoridades del pueblo se viene realizando varias obras, entre las principales figuran, la ampliación de distribución de agua potable a todo el pueblo, ya que las exigencias día a día van en aumento continuo, debido a que se concluyó la red de alcantarillado. También se están realizando

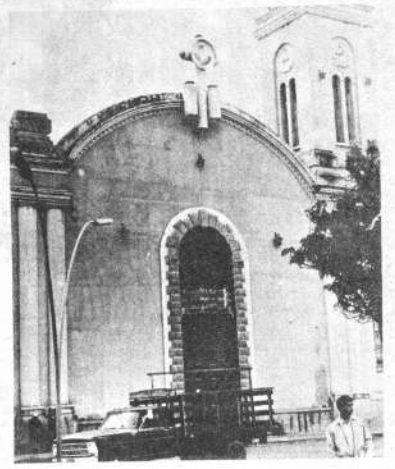


los últimos trabajos de electrificación del pueblo, con la ayuda de la cooperativa de electrificación. En una segunda fase contará con luz eléctrica todo el pueblo.

Se tiene ya proyectado el asfaltado de la carretera que une Cochabamba-Santa Cruz con Punata, denominada "Hernán Siles". También el próximo mes se dará comienzo al saneamiento de la plaza principal y de las calles adyacentes. Este trabajo se emprenderá con la producción de la fábrica de adoquines instalada en Punata. Para realizar todas estas obras señaladas anteriormente se cuenta con los fondos provenientes del ingreso que tiene la Alcaldía por concepto del impuesto de la chicha.



En una de las escuelas de Punata se pudo observar que también el deporte del basquetball tiene buena acogida.



Las aceras totalmente pavimentadas, demuestran el arduo de progreso del pueblo de Punata. A la derecha, el templo que tiene en su interior muchos cuadros pintados al óleo que son a su vez tesoros nacionales.

ligable tarea pedagógica. Los dos colegios recientemente fueron remodelados y ampliados y en sus aulas se dicta enseñanza para locutores y reporteros, que al culminar sus estudios trabajan en las tres radio-emisoras con que cuenta el pueblo de Punata: "La voz del Valle", "Continental" e "Inca".

Se están realizando varias otras obras escolares que se ejecutan con el esfuerzo mancomunado de la Alcaldía y los pobladores. Las personas encargadas de dirigir estos trabajos están usando un sistema para que participe la mayor parte de personas, de este modo han logrado que los dirigentes campesinos, que dedican horas

de trabajo en provecho del pueblo.

SALUD
En Punata existe un Hospital, que lleva el nombre de un esclarecido punateño, Manuel Ascencio Villarroel. Dicho hospital está a cargo de dos profesionales jóvenes que están realizando su año de provincia en ese centro hospitalario, donde acuden pacientes de diversos puntos cercanos, por ser uno de los principales del valle.

Tiene una capacidad de 50 camas y sustituye con los magros recursos que le envía el Ministerio de Salud Pública. Existen varios proyectos para mejorar sus actuales deficiencias y se ha elaborado un plan de promoción de sanidad que se extenderá a las áreas rurales cercanas. Varias postas sanitarias, dependientes del hospital, se encuentran en otros tantos puntos, con el fin de brindar en la medida de sus posibilidades, atención médica a los campesinos de la región.

AGRICULTURA Y GANADERÍA

La provincia de Punata ocupa el primer lugar en la producción del maíz, constituyendo las industrias derivadas del mismo rubro importante de la economía provincial y departamental. La afamada chicha punateña es, pues, el símbolo de la capacidad productiva de esta provincia.

La cría del ganado porcino, que se ha generalizado en todas las granjas de la región, es, asimismo, derivado de la producción del maíz, que da una nutritiva alimentación a esta clase de animales domésticos.

La falta de recursos para combatir frecuentes enfermedades en los cultivos de maíz, papa, trigo, etc., evita en cierto modo el crecimiento en la producción y, asimismo, frena todo impulso innovador. Finalmente se tiene que entretener la resistencia del agricultor a introducir nuevos sistemas en el cultivo, que le permitan una mayor producción.

Punata vive a la espera de que las autoridades departamentales y nacionales concreten ofrecimientos y promuevan el desarrollo que en forma unilateral y disímica, persiguen aisladamente sus pobladores.



Una mañana que no recuerda su edad, en Punata se ve un tío a otro y nodria decir "¿cómo va la vida?" Para su edad el trabajo en la chacra que le queda por hacer.

CURTIEMBRE "TUNARI" LTDA.

SE ADHIERE CON TODO FERVOR CIVICO A LA CELEBRACION DEL NUEVO ANIVERSARIO DE LA GESTA LIBERTARIA DEL 14 DE SEPTIEMBRE DE 1810

SOLO EL DESARROLLO INDUSTRIAL HARA GRANDE A BOLIVIA Y A COCHABAMBA

Curtiembre "Tunari" Ltda ofrece:

★ Oscarias y Vaguetas

★ Gamuza

★ Suela
y

★ Guantes de Trabajo

MANCO KAPAC S/N TELEFONO 4267 CASILLA # 778.

COCHABAMBA, 14 DE SEPTIEMBRE DE 1971



La tubería blindada que llevará el caudal necesario para el funcionamiento de las turbinas. Hasta ahora se encuentra el 50% de la tubería. Vale decir 1.500 metros

A unos 20 kilómetros de la ciudad de Cochabamba en las inmediaciones de Pampatambo,

sobre la nueva carretera que se abre hacia el Chaparé, aparecen ya, con caracteres definitivos,

Planta hidroeléctrica de SANTA ISABEL

los modernos perfiles del proyecto hidroeléctrico de Santa Isabel que estará terminado en octubre del próximo año.

Se trata, después de la planta de Corani, igualmente instalada en Cochabamba, de la segunda fase del programa de electrificación nacional que encara el Gobierno de Bolivia a través de la Empresa Nacional de Electrificación (ENDE).

La obra, que se ejecuta dentro del marco de la Alianza para el Progreso, utilizará las aguas de la represa de Corani y las del río Vinto, con las cuales estará en condiciones de generar alrededor de 35.000 kilowatts.

Los trabajos de Santa Isabel, que se encaran con un ritmo de actividad sorprendente, vienen siendo ejecutados por la empresa brasileña Mendes Junior. El costo del proyecto alcanza a 10.500.000 dólares, financiado a través de un crédito otorgado por la International Development Association (IDA), asociación del Banco Mundial, y recursos de ENDE.

El préstamo tiene plazo de 50 años, 10 años de gracia sin intereses y sólo una comisión de servicios de 3,4%.

El avance de las obras civiles ha sido calificado de "satisfactorio". En el complejo sistema de túneles abiertos, desde el denominado Portal "A" hasta la Casa de Máquinas -tramo que concluye con la caída de la tubería tendida con un total de 5.180 metros- resta por excavarse solo 430 metros para unir las dos puntas.

Todo esto estará concluido en las próximas ocho semanas.

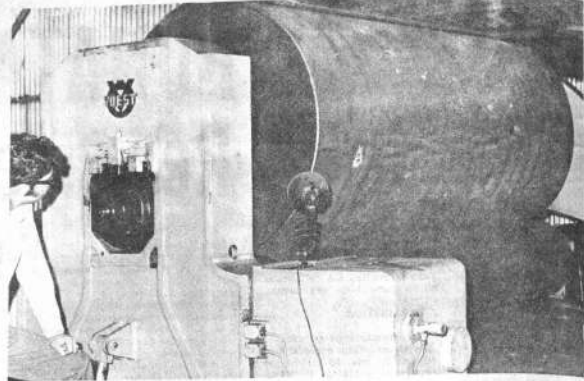
En el túnel "B-A" donde el terreno se ha presentado blando, surgieron diversos problemas que retrasarán los trabajos en unos tres meses más.

El Portal "C" de 335 de longitud, es una galería para insubir, a través de la Cámara de Equilibrio, protegida en su mayor parte con cerchas de hierro. En

esta cámara instalada para compensar la presión del líquido elemento que llegará a una segunda cámara o "galería inclinada" una fuerte filtración de agua, de unos 100 litros por segundo, impidió el avance de la obra en consonancia con el plazo previsto. La ejecución de una variante eliminará esta contingencia.

En la cámara de equilibrio, por otra parte, se preparará el material que habrá de colocar la tubería destinada a la llamada "galería blindada". Poderosos guinchos servirán para el traslado interior de los tubos que serán instalados dentro de un túnel de 200 metros de longitud, con un 80% de caída. En la parte exterior de la obra, está virtualmente concluido el plano o superficie inclinada a través de la cual se extenderá la tubería de alta presión. Una longitud de 2.700 metros permitirá lograr una caída neta de 835 metros para el movimiento y funcionamiento de las turbinas de la Casa de Máquinas. Las "anclas" construidas de hormigón armado, sobre las que se afirmarán los tubos, están asimismo, concluidas.

Cálculos autorizados revelan que la tubería de Santa Isabel, tanto para el interior como el exterior del proyecto, alcanzará a unos 3.700 metros. En la Casa de Máquinas a o-



Una de las chapas metálicas de tres toneladas y medio luego de haber sido sometida a la máquina dobladora adquiere la forma requerida

SASTRERIAS BARRIENTOS

Junín No 6194 - Cochabamba

Saluda al pueblo de Cochabamba en su Aniversario



Calidad, elegancia, distinción traje de etiqueta y de calle y listos para vestir

PARACAYA: Núcleo vital para el desarrollo del campesino

El Servicio Nacional de Desarrollo de Comunidades Rurales, a través de su Oficina de Operaciones de Área (OOA), y el Politécnico "Bélgica", constituyen en Paracaya, importante núcleo educativo del valle de Cochabamba, dos importantes ejes en torno a los cuales se está encausando el desarrollo integral del campesino de esa región del país.

La OOA de Paracaya, cuyas actividades se extienden hasta la localidad de Aiquile, forma parte de la estructura de Comunidades Rurales, servicio técnico del Ministerio de Agricultura y Asuntos Campesinos, dentro del marco de la Alianza para el Progreso a través de donaciones y préstamos otorgados por la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo In-

ternacional (AID).

La OOA de Paracaya orienta y coordina en la realización de diferentes proyectos calificados de "necesidad" por las propias comunidades campesinas. Su personal está integrado por técnicos en las ramas de ingeniería, comunicaciones, proyectos comunales, entrenamiento y supervisión.

La asistencia técnico-finan-

ciera de Comunidades Rurales tiende a lograr que cada población rural encuentre y solucione sus propios problemas, movilizando sus propios recursos, haciéndola responsable de sus propias obras y de la continuidad de ellas.

Con la OOA de Paracaya, los campesinos del valle han ejecutado en el pasado y continúan en el presente diversidad de proyectos escolares, agua potable, represas, canales de riego, hospitales y otros.

En la misma OOA de Paracaya funciona, asimismo, un Centro de Entrenamiento para Trabajadores de Desarrollo de Comunidades (TDC's) y líderes campesinos. A todos ellos corresponden motivar a los suyos a los efectos de incorporarlos a la vida activa del país.

Las instalaciones de Paracaya, construidas con la contribución de Naciones Unidas, la Organización Internacional del Trabajo (OIT), el Gobierno de Bélgica y la mano de obra local, han sido proyectadas para la enseñanza de oficios a los campesinos, de acuerdo con planes y programas delineados por el Ministerio de Asuntos Campesinos y Desarrollo de Comunidades Rurales.

Los alumnos -becarios del Politécnico "Bélgica" reciben adiestramiento intensivo en ramas tales como carpintería, mecánica, herrería y manualidades. Los cursos, con duración de dos años, promueven derechos calificados que con urgencia cada vez más inaplazable se requiere prioritariamente en todas las áreas rurales del país. "Bélgica" está dotado de tornos, sierras, motores de fabricación moderna para múltiples prácticas diarias.



La enseñanza para la reparación de motores es otro de las disciplinas que aprenden los jóvenes campesinos en el politécnico rural "Bélgica" de Paracaya

HAPP & CIA.

IMPORTACIONES - EXPORTACIONES

OFICINA CENTRAL COCHABAMBA

Casilla 644, Direc. Telefónica: Hapco - Cochabamba

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS PARA BOLIVIA DE:

BICICLETAS HERCULES

PRODUCTOS DE TOCADOR 4711

GIRL COSMETICS Ltd.

PILAS Y LINTERNAS EVEREADY

Expresa su homenaje al glorioso pueblo cochabambino en el día de su aniversario cívico

LA CADENA DE VIL SERVIDUMBRE

Cochabamba

ESFORZADA ROMPIO

1810 - 14 de Septiembre - 1971

Ud. y un artefacto eléctrico NATIONAL... el mejor conjunto para festejar las fiestas septembrinas

NATIONAL

PRODUCTOS DE PRIMERA CALIDAD

SALUDAN AL GRAN PUEBLO DEL TUNARI EN EL CLXI ANIVERSARIO DEL GRITO LIBERTARIO QUE EMANCIPO A NUESTRA PATRIA

NATIONAL

DISTINTIVO MUNDIAL DE CALIDAD Y SERVICIO

CON **DG**= DOBLE GARANTIA

SERVICIO GRATUITO POR UN AÑO Y GARANTIA DE CALIDAD POR SIEMPRE

Después de aproximadamente dos siglos y medio de construcción el Santuario de Arani se presenta majestuoso, en medio del pueblo que lleva el mismo nombre.

La historia de este templo, comienza cuando el pueblo de Arani fue anexionado al Obispo de La Paz, el 19 de mayo de 1582, hijo de padres españoles. Al extinguir sus estudios religiosos, también dio escases de teología moral en sus lecciones, y amara y quechua, cosa que más tarde se dedicó a la educación de campesinos en muchas oportunidades aprovechando las sublevaciones indígenas.

¿USTED, SABE...

(Ver de la pag. 8)

La historia va fermentando, y ahora pensamos porque al observar la foto se nos decía que era mucho trabajo para lo que se gana con la venta de chicha. Realmente es mucho trabajo. Un tarro de 300 botellas solo vale 160 pesos bolivianos y es por eso que en Cochabamba son muy pocas las personas que no toman chicha, y en la zona que se prefiere la bebida gaseosa.

Los sueños de los productores van más adelante, cuando dicen que en el futuro se instalará la chicha poniéndose un poco de gas y vendiéndola como cualquier otro negocio.

nas en la zona de Kolla-Suyo. Paso el tiempo. Mons. Cárdenas se convirtió en Obispo del Paraguay, simultáneamente fue nombrado Gobernador y después de muchas luchas internas decidió retornar a su país de origen y de esta manera llegó al pueblo de Arani donde dispuso la inmediata construcción de un templo en honor de la milagrosa Virgen de La Bella.

El templo se caracteriza por sus grandes portones coloniales coronada por gigantesco bavegaba a la altura de la cripta, Mons. Bernardino Cárdenas y Ponce, dejó de existir, era el 24 de octubre de 1668. Sus restos fueron sepultados en la nave principal del templo de Arani.

Luego de la muerte de Mons. Cárdenas y Ponce fue nombrado como su sucesor Mons. de La Fuente quien concluyó la obra de su antecesor y luego de bendicirla murió el año 1743, habiendo sido sus restos sepultados también en la cripta del santuario, junto a los restos de Mons. Cárdenas.

Luego de estos dos obispos, se hizo cargo de la diócesis, Mons. Pablo de Olmedo, el mismo que falleció y sus restos fueron enterrados en la misma cripta. Finalmente llegó al Arzobispado de Arani, Mons. Ramón José de Estrada, quien según reza en los documentos, pidió a la milagrosa Virgen de La Bella, le quitara la vida si acaso fuese a ser un malprelado para su pueblo, a los pocos días que hizo esta petición, falleció, era el año 1791.

Fallecidos los Obispos de la época colonial, el año 1760 el templo de Arani fue declarado Parroquia, con el nombre de San Bartolomé. El primer pá-



Esta es la torre del templo de la Provincia de Arani.

Si se quiere tener una relación histórica del pueblo de Arani, paralelamente se deberá hablar del Santuario alferriente, cuya construcción se inició con la vida del propio pueblo, que está nido en el corazón del departamento de Cochabamba, insertado entre las quebradas de los contrarios andinos, en un rincón del valle cochabambino. Allí comienzan los llanos tropicales del norte y termina la fría zona.

Se halla, pues, en las últimas cercanías de la cordillera del Tunari. Se levanta alto, como una de las mejores obras arquitectónicas de la época colonial, el santuario de la Virgen de La Bella que es patrona del pueblo de Arani.

En la opinión de un religioso español, con muchos años de residencia en el valle, hay similitud con la vestimenta que utilizan las mujeres de Cataluña. Llevan puestos pañuelos en la cabeza, tal como hacen las catalanas. Mucha gente del pueblo se dedica a la fabricación de peroles y otros objetos.

OBRAS

Con referencia a los trabajos de la captación de agua potable, el pueblo está en espera de fondos que le permitan el financiamiento de la ampliación de la red de distribución. Los estudios se hicieron y fueron llevados a la sede del Gobierno y hasta ahora no se sabe nada más de su destino.

Para iniciar otros trabajos que tienen proyectada la alcaldía, no se disponen de fondos, ya que los destinados a este rubro provienen de los impuestos que los fabricantes de chicha, los comerciantes y los recaudadores se niegan a pagar. Por su parte, la distribución de luz eléctrica, tropieza con el mismo problema.

Otra de las obras que se proyecta es la construcción de la escuela modelo, que albergará a la ciudad, por ciento de los niños en edad escolar que existe en Arani.

EDUCACION

Para enseñanza primaria, en la provincia de Arani, se cuenta con cuatro establecimientos educacionales, a los cuales asisten



Los techos de la mayor parte de las viviendas de Arani son de tejas, algunas han a - duntado la calamina

Arani: Corazón de Cochabamba

ten cerca de 1,200 alumnos entre hombres y mujeres. Existe además, un colegio secundario, que lleva el nombre de "Miguel Mariscal", que alberga a cerca de 250 alumnos de ambos sexos. El plantel de profesores de los cinco establecimientos fueron seleccionados cuidadosamente por parte de la junta de vecinos, para que brinden una enseñanza apropiada.

PRODUCCION

La provincia de Arani, lleva el estandarte de la producción de maíz, pues produce este grano en gran escala. Llegan al pueblo compradores de todos los rincos del país. También produce papa, en grandes cantidades, con una exportación semanal de más de 50 toneladas. Este producto es uno de los que más ingresos aporta a la Alcaldía.

PROYECTOS

Las autoridades del pueblo

de Arani, tienen muchos proyectos en mente, entre los que figura la urbanización. Los planes han sido enviados a los organismos encargados de realizar los estudios definitivos, pero hasta ahora sin ningún resultado. Actualmente cuenta con una radioemisora denominada "San Miguel", y tienen proyectado la instalación de otra estación, para recibir las horas que no trabaja.

INDUSTRIA

Otra de las obras que se proyecta es la construcción de una planta de producción de maíz, pues produce este grano en gran escala. Llegan al pueblo compradores de todos los rincos del país. También produce papa, en grandes cantidades, con una exportación semanal de más de 50 toneladas. Este producto es uno de los que más ingresos aporta a la Alcaldía.

PROYECTOS

Las autoridades del pueblo

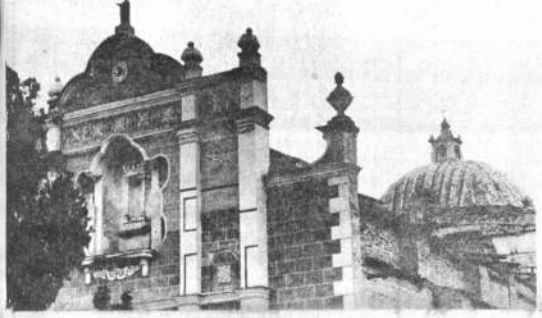
SU TEMPLO

El Santuario existe en el pueblo de Arani, es lo más representativo del pueblo ya que su arquitectura colonial se puede observar con sus fincas barrocas perfectamente delineadas en torres columnas y su puerta principal.

Sus altares son ántora de venerables reliquias que representan una arquitectura deficiente con sus retablos artísticamente tallados en cedro y enchapados con plata labrada.

Dicho santuario actualmente, según los vecinos, se encuentra cerrado para el público, a consecuencia de un entredicho entre el Obispo de Cochabamba y los vecinos del pueblo. Este entredicho fue a causa de que el anterior párroco padre Aurelio Villarreal fue acusado de haber sacado del templo coronas y otros objetos para ser arreglados y que no volvieron a aparecer hasta la fecha.

El monumento nacional de la provincia de Arani



troco fue el sacerdote Dr. Rafael de la Vera de la Madrid, quien dedicó sus mayores esfuerzos en bien de la parroquia. MONUMENTO NACIONAL

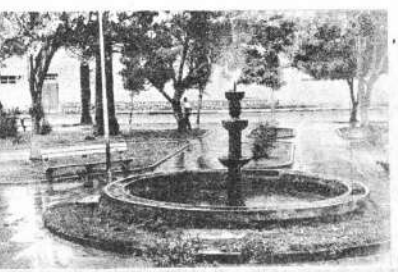
Por constituir una joya de inmenso valor arquitectónico e histórico, el poder legislativo mediante Ley de 25 de mayo de 1939, durante el mandato del Presidente Ten. Guárrico Villarreal, declaró al Santuario de Arani "Monumento Nacional" y encomendó al Gobierno su protección y conservación como una reliquia que tiene sus orígenes en la Colonia. Actualmente las autoridades del gobierno nada han hecho por la conservación de este monumento histórico.

El párroco R.P. Lucio Paredes, está realizando con dinamismo numerosas obras de mejoramiento, cooperado por los vecinos del pueblo y devotos de la Virgen que año tras año lo visitan el 24 de agosto y dejan valiosos donos para sufragar el costo de los trabajos que requiere su restauración.

El Santuario Nacional, fue declarado así por el Gobierno - del Ex-Presidente Guárrico Villarreal



Una vista de la Plaza principal



MANUFACTURA BOLIVIANA S.A. FABRICA DE CALZADO

Moraco

Se adhiere con profundo sentido patriótico a la celebración del nuevo Aniversario de la gloriosa Revolución del 14 de Septiembre de 1810, formulando votos porque Cochabamba alcance, a breve plazo, su completo desarrollo y prosperidad para bien de todos sus hijos.

1810 - 14 de Septiembre - 1971

Cochabamba Heroica:

MENSAJE DEL SEÑOR ALCALDE MUNICIPAL

En esta fecha que conmemora el CLXI Aniversario de la épica insurgencia libertaria del 14 de Septiembre de 1810, rindo homenaje a Cochabamba y a su generoso pueblo, formulando votos porque el decidido empeño y cotidiano esfuerzo de sus hijos, haga posible el resurgimiento de las virtudes cívicas que en el pasado fueron testimonio de la reciedumbre espiritual de nuestra raza, y labren la prosperidad material de este girón de la patria.

La honrosa tradición legada a la posteridad por los patriotas cochabambinos, nos emplaza a responder con decisión y entereza el reto de la Historia, para dar solución a los graves problemas sociales que nos aquejan y que no pueden ser postergados por más tiempo.

Un pretérito inmortalizado en páginas de gloria y un presente de resuelto ascenso hacia mejores formas de vida y de convivencia, proclaman, ante la nación y el continente, la indestructible vitalidad y empuje de los hijos del valle que, superando los factores adversos, han resuelto encaminarse por



Cnl GERMAN LEMA ARAOZ
Alcalde Municipal de Cochabamba

un sendero de grandes realizaciones colectivas, para ocupar el sitio que le corresponde por legítimo derecho.

Al evocar, sin falso orgullo, la memoria de nuestros antepasados, quiero dirigir a mi pueblo un mensaje de fe y esperanza en su destino. Cochabamba, núcleo y corazón de la nacionalidad, en esta hora de supremas decisiones asume el compromiso de identificarse plenamente con las aspiraciones del pueblo boliviano: marcharemos, con serenidad y fortaleza, a sentar las bases de nuestro desarrollo regional, para labrar el bienestar de las futuras generaciones que nos sustituirán en este escenario, abrigo de la tradición y la cultura, y cuna de la independencia.

Cochabamba, 14 de Septiembre de 1971

CNL. GERMAN LEMA ARAOZ

ALCALDE MUNICIPAL
DE COCHABAMBA.

PORTALES: Un palacio a la antigua es ahora un centro pedagógico



Seminario de Lingüística (Mayo 71)



Primer Seminario Nacional de Educación Musical en colaboración con el Ministerio de Educación

Hotel Capitol

C.C.S.S.M.F.

Colombia esa 25 de Mayo No
Teléfonos 3553 - 4510 - 4511
Casilla 865 Cables CAPITOL
COCHABAMBA - BOLIVIA



HABITACIONES de primera categoría con baño privado y teléfono

ELEGANTE SALON COMEDOR con servicio de comida internacional y a la carta.

BAR GRILL ambiente agradable y atención esmerada

En la ciudad Jardín de Bolivia
COCHABAMBA

Saluda al pueblo de Cochabamba en su Aniversario cívico

En la segunda década de este siglo, el magnate boliviano don Simón I. Patiño, hizo construir en la pintoresca región de Queru Queru, donde había comprado amplios terrenos, un edificio con todos los caracteres de un palacio o castillo francés, amplio y señorial y donde seguramente pensaba radicar y pasar los últimos años de su agitada existencia. Contrató arquitectos, constructores, decoradores y maestros jardineros europeos, trasladándolos a Cochabamba. Quería el millonario una residencia digna en su género, para que se hablase largamente de ella.

El Palacio Portales, que así fue bautizado, ofrece muestras interesantes de diversos estilos arquitectónicos y de decoración así como una colección de muebles de valor. Sus salas, escalinatas y corredores van desde lo versallesco a lo morisco pasando por una galería copiada del Vaticano. Sin ser demasiado ni fantástico, tiene una primorosa armonía, y en conjunto su exterior ofrece vigorosa solidez y parsimonia estructural. Es estéticamente francesa, hecha para solaz y esparcimiento y sus pisos distribuidos con independencia pueden alojar innumerables invitados. Sus jardines tienen uniforme distribución, con setos, árboles y flores y conforman un bello parque, muy propio para el clima excepcional de que disfruta Cochabamba. Abundan fontanas y terrazas, invernales y algunas estatuas de mármol finamente dispuestas para dar armonía al conjunto.

En las múltiples paradojas de su existencia Simón I. Patiño, nunca llegó a ocupar Portales y la regia mansión quedó esperando la venida de alguien que acabó muriendo lejos de su tierra en 1948, siendo más bien regidoreado por dos mandatarios europeos: el Mariscal Tito de Yugoslavia y el entonces Presidente de Francia General Charles de Gaulle. Y, es anecdótico el hecho de que el gran lecho estilo imperio que debía servir al multimillonario, tuvo que ser alquilado para servir de descanso al ilustre francés, la noche que pernoctó en Cochabamba el año 1964.

Portales cerrado entre sus rejas y murallas quedó a la muerte de su propietario y durante mucho tiempo, como el castillo de "la bella durmiente", constituyendo un flagrante anacronismo, sin prestar servicio social alguno y sólo como un motivo de leyenda para habillitas que disculpan la colosal fortuna del acasado ministro o como colofón obligado de todo turista u ocioso que admiraba sus contornos por fuera, cerrada a piedra y lodo, como estaban sus puertas para cualquier intruso. Cedió posteriormente a la Fundación Universitaria Simón I. Patiño, varios fueron los proyectos para dar a Portales una función que estuviese de acuerdo con su costosa construcción y su monumentalidad para que prestara un servicio a la colectividad, sin resultado alguno. La Fundación optó simplemente por correr con los gastos que demandaba su conservación.

En 1968, después de la visita que hizo Alfonso Patiño a Bolivia, trayendo los restos de su madre, doña Albina Rodríguez de Patiño, cupó la idea de entregar Portales a la Fundación Patiño de Ginebra (Suiza), quienes dirigen exitosamente el Centro de becarios bolivianos en ese país. En un plan de grandes alcances se constituyó la Gestión Pro-Bolivia siempre con sede en Ginebra quien a la par que Portales se hizo cargo del Centro de Pediatría "Albina R. de Patiño" y de la Hacienda Palmarani.

En el aspecto que concierne a Portales, objetivo principal de la gestión fue el de contribuir a mejorar la enseñanza y de estimular las actividades culturales de Bolivia, formando, informando e intercambiando ideas en los aspectos pedagógicos, cultural y científico y también estudiar a fondo los diferentes problemas que concierne al desarrollo del país. Organismos oficiales, el Ministerio de Educación, Universidad y autoridades locales le prestan su apoyo y asociaciones de profesores, artistas, científicos y culturales animan la labor. También, universidades e instituciones culturales y artísticas europeas se interesan y contribuyen a las actividades del Centro, particularmente las de Suiza, Francia y Bélgica.

Una completa remodelación ha sido hecha para readaptar Portales a todos los requerimientos de su nuevo uso: auditorio para conferencias, conciertos de música y sesiones de cine, amplias salas para seminarios y salas de trabajo dispuestas pedagógicamente, instalación de un complejo para grabaciones radiofónicas, gabinetes de fotografía y un teatro al aire libre. Especial interés se ha tenido para la instalación de una biblioteca que cuenta actualmente con más de 5 mil volúmenes, siempre en constante aumento y especialización sobre todo en pedagogía. Cuenta además Portales con pequeñas "suites" para alojados e invitados de categoría.

Los directivos de la gestión han tenido especial tino para escoger como directivos a personas con experiencia y hasta ahora han pasado por las deli-

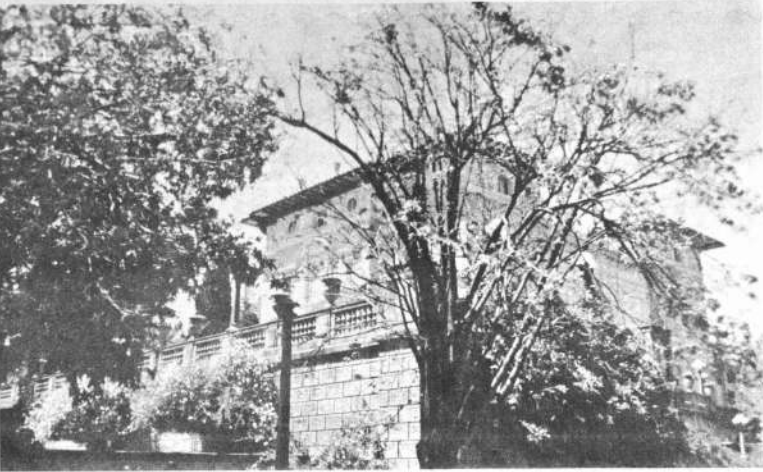
cidas funciones de Director General los profesores Emilian Grivel y el actual, Jean Robert Pignol. Este último de amplia formación intelectual y cuya cultura combina muy francamente el "espíritu geométrico" y el "espíritu de finura" del verdadero ejecutivo de ideas claras y concepciones valerosas para servir dignamente la tarea que se le ha encomendado.

Las ideas de Jean Robert Pignol son claras y precisas. Portales no será una institución que solo sirva para hacer el balance y comunicación de todas las culturas, sino que señalará los caminos de las nuevas conquistas y aventuras espirituales del hombre, con los medios que permite el desarrollo científico y el instrumental tecnológico de la época, no solo llevando el alfabeto, la ciencia y las varias creaciones de la cultura, sino acercándolas o haciéndolas participar en una empresa de espíritu solidario nacional.

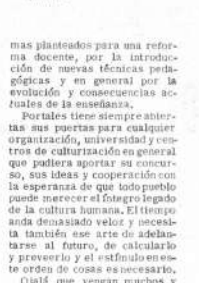
Por eso Portales, en matemáticas por ejemplo, permite iniciar a los profesores del país en la terminología moderna y en las nuevas técnicas matemáticas, difundiendo una enseñanza programada de nivel primario y secundario. Ha contratado con este fin, una verdadera cumbre de la intelectualidad matemática mundial, el profesor belga Georges Papy ha en conferencias y cursos ha regalado su dinámica clara y despierta, sus ideas renovadoras y ha informado ampliamente sobre las nuevas perspectivas de la educación y la ciencia.

Ha prohibido y prohíbe seminarios y conferencias sobre tópicos que impactan y conmueven al mundo moderno y donde se debe educar al hombre no como simple adorno o presunción, sino para integrar al individuo en el progreso social y económico de su pueblo. Cursos escalonados sobre bibliotecología, atenua la circunstancia de que la biblioteca es el instrumento vivo para la educación y cultura del pueblo en sus diversos niveles. Portales ha triunfado también en el agro, donde valdándose del teatro de títeres ha recorrido con sus enseñanzas el área rural de Cochabamba. Las exposiciones de arte pictórico, escultura y otros también se alternan durante todo el año y animan normalmente las relaciones que Portales tiene con la colectividad boliviana, equilibrando cabalmente masas e individuos, igualmente por medio de cursos, completados con seminarios y congresos, tiende a mejorar la escasez de los lenguajes, aprovechando las recientes concepciones de lingüística y psicolingüística, las investigaciones deberán facilitar la elaboración definitiva de un programa de alfabetización y conducir a la racionalización del aprendizaje de lenguas.

Todas estas actividades se desarrollan en todas las materias interesantes para la pedagogía. En particular los proble-



Vista del centro y de los jardines



Curso intensivo de Matemática Moderna para profesores de primaria (julio 1971)



Inauguración de la Biblioteca que cuenta con más de 5.000 volúmenes, don de actual Director de Portales (francés)

CASA TESLA S.R.L.

Calle 25 de Mayo 6179 - Casilla 356 -
Teléfono 1516:

La casa mejor surtida en material eléctrico y lámparas

Cables Eléctricos
Materiales eléctricos para construcciones
Lámparas decorativas y fluorescentes
Medidores de Luz
Planchas y mil artículos más

Saluda al pueblo de Cochabamba al celebrar su glorioso aniversario cívico

Cochabamba, 14 de septiembre de 1971.

OBRA SOCIAL DE MANACO



El domingo 29 de agosto, hizo entrega la Asociación de Scouts de Cochabamba de frazadas, sábanas y remedios al Hospital Broncopulmonar de esta ciudad.

Los fondos habían sido recaudados en el Festival Folklórico estudiantil en Cochabamba, que se llevó a cabo durante el mes de junio; y que fue auspiciado por la Fábrica de Calzados MANACO. La proporción de

las recaudaciones del festival dirigidas a la compra de las cosas para el Hospital, fue de \$b. 5.500.--. Aparte de esta suma, la Fábrica de Calzados MANACO hizo otra donación de \$b. 3.000.--.

En la foto el Dr. Juan Gamarra, representante de la Fábrica MANACO, hace uso de la palabra.



La piscina milagrosa donde el Señor de Sipe-Sipe apareció en varias ocasiones, en ella se bañan y beben agua de las voracitas adyacentes.

SIPE SIPE: Pueblo histórico

para ser trasladada, desapareció de la puerta del templo. Después de este contratiempo, los sacerdotes la buscaron por todas partes. Fue entonces que un vecino descubrió que la caja estaba abandonada, junto a tres manantiales, que se encuentran a una distancia de aproximadamente 400 metros de la Iglesia. Una vez comprobada que era la caja que contenía al Señor fue traída al templo donde se le honró con oraciones y misas.

Por segunda vez los sacerdotes jesuitas intentaron trasladar la imagen. Esta vez, la caja fue cargada sobre una mula y la comitiva emprendió el viaje. Al bajar del templo existe un sendero de algarrobos por el cual estaban pasando y fue entonces, según los relatos, que el camino quedó en tinieblas. La mula que cargaba el cajón desapareció. Y nuevamente los jesuitas fueron al lugar donde se encuentran los manantiales de agua clara y encontraron allí a la mula. La carga que llevaba despedía un olor peculiar.

Con esta segunda desaparición los jesuitas quedaron convencidos que la imagen del Señor no quería salir del pueblo. Fue entonces cuando decidieron construir un templo más

grande con un gran altar para colocar la imagen del Señor de Sipe Sipe.

TERREMOTO

Es también famoso el terremoto de Sipe Sipe que no dejó nada en pie, incluso el templo quedó ruinas, aunque el altar del Señor quedó intacto. El Cristo estaba con sus brazos extendidos y su rostro iluminado por un rayo de luz que venía desde el cielo. Este episodio se conoce con el nombre del famoso "terremoto de Sipe Sipe", único en la historia de Bolivia.

LA PISCINA

En el lugar donde por dos veces apareció la imagen del Señor de los Milagros actualmente se ha construido una piscina, donde los fieles, según la costumbre, deben bañarse tres primeros viernes de mes, para conseguir los favores del cielo. El agua que alimenta esta piscina brota de tres vertientes en forma de cruz. El actual parroco de la Iglesia, Padre Lucio Gonzales, más conocido por "tata Calicho", dice que en sus ocho años de funciones en el templo, ha podido comprobar varios casos que pueden ser considerados como milagros. Señala uno como ejemplo, ocurrido hace algunos años. Una señorita que había sido desahuciada por los médicos de la ciudad de La Paz por una aguda "meningitis" se curó en la piscina. "Re-

cuerdo - dice el parroco - que la primera vez que la vi era un día viernes. Ella ingresó al templo se arrodilló y empezó su oración al Cristo. Media hora después se levantó de pronto y se encaminó, como un robot, a la piscina. Cuando llegó se desvistió totalmente y se sumergió en las aguas de la piscina estuvo sumergida hasta el cuello unos 10 minutos. Luego regresó al templo y oró con animación como si hubiera despertado de un largo sueño. Al concluir anunció a sus acompañantes que regresaría al próximo primer viernes de mes."

"Efectivamente, regresó en la fecha indicada y nuevamente ocurrió lo de la primera vez. Pero cuando vino por tercera vez, primero se dirigió a la piscina se bañó y luego fue al templo y cuando terminó sus oraciones se puso de pie y con voz llena de alegría dijo: "Estoy curada, el Señor me curó". Desde aquella vez esta muchacha viene todos los primeros viernes de mes a dar gracias al Señor por haberla curado de su enfermedad".

Existen también otros casos de personas que han sido sanadas milagrosamente de enfermedades incurables. El pueblo de Sipe Sipe, tiene actualmente cerca de los 2.500 habitantes, cuenta con una escuela primaria y un colegio secundario. Sipe Sipe es un pueblo productor de vino y licores.



La imagen del Señor de Sipe-Sipe es tallada en madera y la veneran miles de personas que llegan hasta su santuario cada primer viernes de mes.

El Centro Boliviano Americano de Cochabamba

Saluda al valeroso pueblo de Cochabamba en este nuevo aniversario de sus inmarcesibles glorias, deseándole días de paz y progreso para felicidad de todos y cada uno de sus hijos.

Fundado en 1958 - Centro cultural sin fines de lucro.

CORDECO TRABAJA EN FAVOR DE COCHABAMBA

Los proyectos de mayor magnitud con los que Cochabamba podría adquirir un desarrollo insuspechado son las Plantas de Misicuni y Changolla, y por otro lado, convertir a la tierra del Tunari en una Gran Ciudad Jardín. Así se expresó el Presidente de la Corporación de Desarrollo de Cochabamba, CORDECO, ingeniero agrónomo René Saavedra, en una entrevista exclusiva para PRESENCIA.

SITUACION DE CORDECO

El mencionado técnico, que remplazó en esas funciones al escritor y poeta Ildefonso Cosío Salinas, expresó que existen programas y planteamientos muy positivos dentro de un esquema básico para impulsar el progreso integral de Cochabamba, pero que hacía falta una mayor ayuda presupuestaria del Gobierno para iniciar, proseguir y concluir los estudios definitivos de proyectos prioritarios a fin de lograr su consistente financiación. El ingeniero Saavedra cree que no es posible lograr beneficios objetivos con sólo buenas intenciones, pues se requiere por lo menos un infuso soporte económico que permita cumplir una buena labor. Reveló que para complacencia del pueblo de Cochabamba el gobierno del coronel Banzer demostró una inmediata y positiva receptividad a las demandas de CORDECO. Anunció que el Gerente de ese organismo, por disposición expresa del Presidente de la República, ha viajado a Europa acompañado de un personal del gobierno, para canalizar y efectivizar varias ofertas de crédito.

PROYECTOS PRIORITARIOS

Dijo que estaban actualizando y revisando los programas de restricción inmediata y los de largo alcance, los mismos que serán consultados con organismos técnicos y empresariales de Cochabamba, a fin de tener una mayor certeza de que están

actuando sin equivocaciones. Remarcó que los proyectos de mayor alcance son las Plantas de Misicuni y Changolla. El primero resolvería el crónico problema de agua potable de la ciudad, el segundo de apreciadas áreas agrícolas y la producción de energía eléctrica para el complejo de Changolla. Esta planta siderúrgica y de hojalata determinará el florecimiento económico de Cochabamba a breve plazo.

En cuanto al sector agropecuario manifestó que merecerá también la atención prioritaria de CORDECO, ya que no se puede desconocer que Cochabamba es un centro eminentemente agrícola.

CIUDAD-JARDIN.

El ingeniero Saavedra dijo que CORDECO iniciará una verdadera movilización de todos los sectores de la ciudadanía, de los organismos gubernamentales y empresariales, para conseguir que Cochabamba y sus áreas rurales constituyan el verdadero vergel de Bolivia en el orden frutivícola.

Afirmó que para lograr ese ideal, acariciado por todos los cochabambinos progresistas, "tiene que darse los primeros pasos indispensables. El más lógico y urgente es el establecimiento de una red de grandes criaderos de plantas frutales, forestales y ornamentales. En homenaje al 14 de septiembre se iniciará este programa el 15 de este mes.

PRESUPUESTO

Al respecto dijo que recién estaba conociendo los detalles del aspecto presupuestario. Expresó que el Gobierno debe cumplir con aportes que fueron asignados por un decreto supremo emitido por el régimen del general Alfredo Ovando Candia. Finalmente dijo que CORDECO no tiene fuentes seguras de financiación, como otros organismos de desarrollo del país y que se está buscando afanosamente la solución a través de pequeñas "regalías".

UN POCO DE HISTORIA

Era el año 1510, los jesuitas que estaban a cargo de la misión, vieron por primera vez uno de los más grandes milagros de esta imagen. Se cuenta que los sacerdotes desearon trasladar a la imagen a un lugar un poco más cercano a la ciudad de Cochabamba, pero sus deseos no pudieron cumplirse, ya que una vez que la imagen encamionada



El templo del Señor de Sipe Sipe, es visitado por miles de filiofos cada primer viernes de mes.



En una de las escuelas de Sipe Sipe el "desayuno escolar" no se perdona, así lo entienden estas alumnas.

FINO ACEITE COMESTIBLE

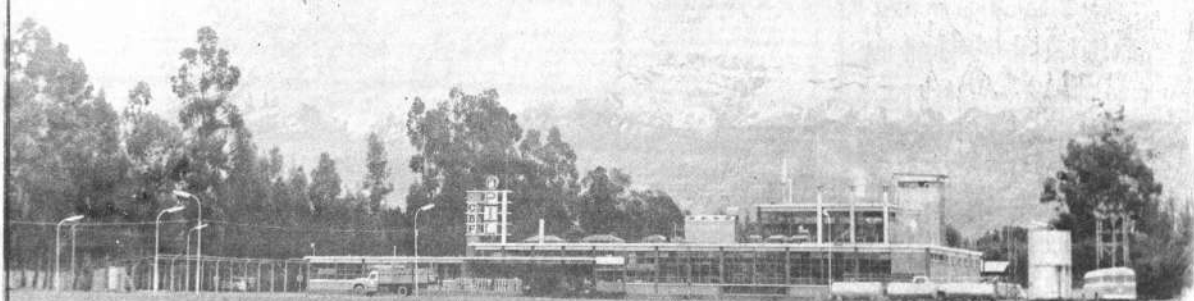


PARA TODO USO DE MESA Y COCINA

Industrias de Aceite S.A.
Cochabamba - Bolivia

Homenaje a Cochabamba en el 161 Aniversario de sus glorias

CORPORACION BOLIVIANA DE FOMENTO
PLANTA INDUSTRIALIZADORA DE LECHE



Cochabamba 14 de Septiembre de 1971